La LIBERTÉ

CONVENTION DE LA POSTE-PUBLICATIONS N° 40012102
N° D'ENREGISTREMENT 7996

Vol. 91 n°16 • du 15 au 21 juillet 2004 • **SAINT-BONIFACE**

88 ¢ + taxes

Tour... du Canada?

Il est un cycliste et il est Français. Mais cet été, Marc Delval ne fait pas le tour de France. Il préfère parcourir les chemins du Canada. Découvrez en profil ce sportif qui découvre notre pays.

■ Page 19.

Citation de la semaine

« On nous a parachutés dans le parc Bird's Hill avec à peine trois heures de sommeil. Mais la foule nous a donné de l'énergie. »

Le batteur des Batinses, Fred Lebrasseur, s'est bien amusé au Festival Folk. Les quelque 44 000 festivaliers aussi. Ce qui prouve que la convivialité est essentielle à la musique traditionnelle.

■ Page 8.

Le SOMMAIRE

Comment nous joindre?

Téléphone : 237-4823
Télécopieur : 231-1998
Sans frais : 1 800 523-3355
la-liberte@la-liberte.mb.ca

Pleins feux sur le passé!



photo : Daniel Bahuaud

La Compagnie du Sieur de La Vérendrye a souligné, le 1er juillet, son dixième anniversaire avec plusieurs volées de mousquets et des manœuvres militaires hauts en couleurs, au grand plaisir des touristes et des Winnipegois venus les voir au parc La Vérendrye de Saint-Boniface. Venez rencontrer ces francophones qui ont été séduits par le passé. ■ **Page 7**.

Le Manitoba gagnant

Les 100 membres de l'équipe manitobaine ont bien représenté leur province lors des Jeux du Nord et de l'Ouest. L'équipe s'est par ailleurs décroché un prix prestigieux... pour la quatrième année consécutive.

■ Page 3.

Bâtisseur d'entreprise

Fatigués de travailler au profit de leurs employeurs respectifs, David Decock et Patrick Noël ont lancé leur propre entreprise, Black Rock Construction. Un portrait de deux menuisiers déterminés qui ne cognent pas des clous au boulot!

■ Page 13.

Les jeunes et le vote

L'avenir est entre les mains des jeunes et le Conseil jeunesse provincial veille à ce qu'ils soit pris au sérieux.

Robert NICOLAS

Statistique Canada démontre qu'en l'an 2000, seulement 25 % des jeunes ont exerce leur droit de vote. Ce sont ces résultats qui ont incité le Conseil jeunesse provincial (CJP) d'établir un nouveau site Internet pour susciter l'intérêt des jeunes tout en les sensibilisant au système politique.

« On essaye d'identifier le problème, explique le président du conseil d'administration du CJP, Martin Gautron. Il faut examiner les raisons pour lesquelles la jeunesse ne s'intéresse pas à la politique et ne participe pas au processus électoral. Il faut mettre en valeur que c'est notre devoir de citoyen et que chaque vote compte. »

Pour combler ce besoin, le CJP a relancé son site Web et a ajouté une page intitulée Politiké. « Notre rôle est de rendre accessible l'information et de la présenter de sorte à ce qu'elle soit plus compréhensible, suggère Martin Gautron. C'est un outil idéal pour attirer et informer les jeunes. Cette nouvelle page fournit quelques bases, entre autres, le fonctionnement des paliers gouvernementaux. Un forum de discussion est également en fonction, alors les gens peuvent initier un dialogue entre eux et partager leurs idées.

Martin Gautron remarque le rôle que jouent les médias dans la formation des attitudes des jeunes face à la politique. « La couverture médiatique a bien réussi à promouvoir les élections, mais elle s'est attardée sur une campagne négative. Ça ne fait que décourager l'électorat, les jeunes surtout.

« Je crois qu'il faut représenter les candidats comme humains, poursuit-il. Parce qu'au fond, si nous ne pouvons pas avoir une relation avec eux ou leur faire confiance, c'est une cause perdue. »

Les jeunes ont eu accès pour la première fois à ce site pour les élections 2004. « Nous n'avons pas eu autant de temps pour préparer la page qu'on aurait voulu, mais nous avons avancé avec le projet, parce qu'il était important, constate Martin Gautron. C'est un succès pour nous et nous allons continuer avec le projet pour garder la jeunesse branchée et l'encourager à s'intéresser davantage à la politique. Je n'ai pas eu les résultats de Statistique Canada, mais je suis confiant que les jeunes ont mieux participé cette année au processus électoral. »

Si les ressources le permettent, le CJP compte approfondir le contenu du site. « Nous allons mettre l'accent sur la situation actuelle, souligne Martin Gautron. "Qu'est-ce qu'un gouvernement minoritaire? Quels sont les enjeux? Qui détient la balance du pouvoir?", et d'autres questions. »

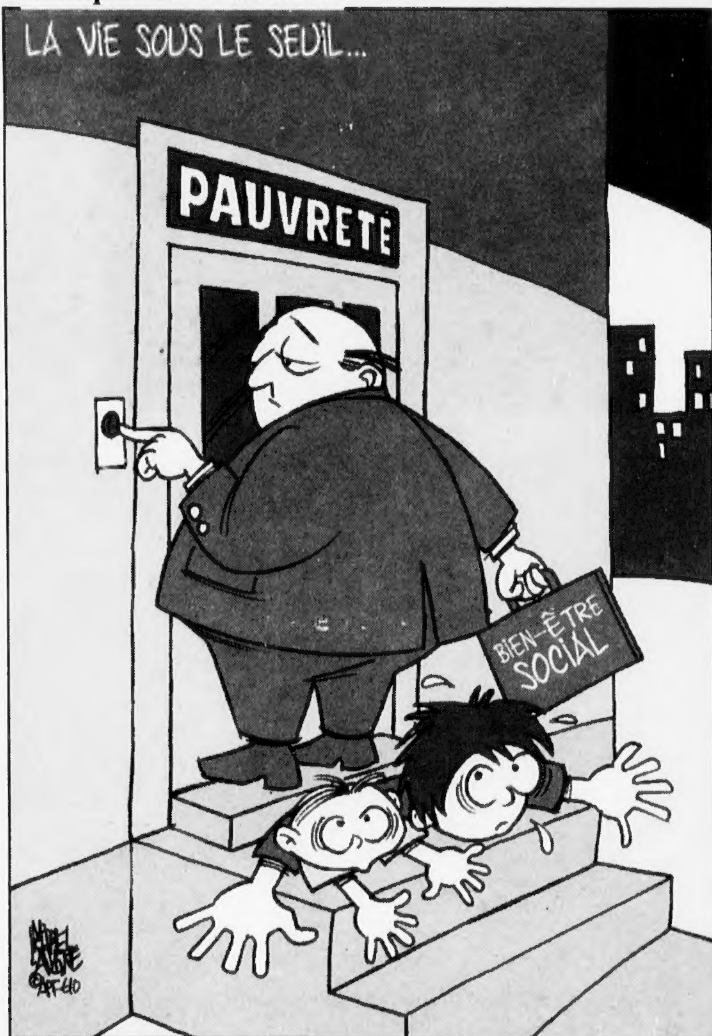
Selon Martin Gautron, les élections ont donné des résultats intéressants. « C'est l'exemple idéal dans notre démocratie constitutionnelle, dit-il. Les gens ont accès à une meilleure idée globale des décisions qui seront prises, puisque le Parti en pouvoir sera surveillé de très près. »



photo : Robert Nicolas

Martin Gautron est confiant que les jeunes ont été plus nombreux à se présenter aux bureaux de scrutin lors des dernières élections.

Coup d'œil national



La LIBERTÉ

Journal hebdomadaire publié le jeudi par Presse-Ouest Limitée

C. P. 190
383, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3B4

Directrice et rédactrice en chef : **Sylviane LANTHIER** ■ Journalistes : **Gabriel GOSSELIN, Mélanie MORIN** et **Robert NICOLAS** ■ Chef de la production et infographiste : **Véronique TOGNERI** ■ Secrétaire administrative : **Roxanne BOUCHARD** ■ Caricaturiste : **Cayouche (Réal BÉRARD)** ■ Bicolo : **Roxanne BOUCHARD** et **Véronique TOGNERI** ■ Publicité : **Inné DICKO** ■ Projets spéciaux : **Daniel BAHUAUD.**

Les bureaux sont situés au **383, boulevard Provencher** et sont ouverts de **9 h à 17 h du lundi au vendredi** ■ Toute correspondance doit être adressée à **La Liberté, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4** ■ Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable ■ Téléphone : **(204) 237-4823** ■ Sans frais : **1 800 523-3355** ■ Télécopieur : **(204) 231-1998.**

L'heure de tombée pour les annonces est le jeudi 17 h. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %. ■ Nos annonceurs ont jusqu'au mardi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

L'adresse Internet : **http://journaux.apf.ca/laliberte/** ■ Courrier électronique : Administration : **la-liberte@la-liberte.mb.ca** ■ Rédaction : **redaction@la-liberte.mb.ca** ■ Département graphique : **production@la-liberte.mb.ca**

L'abonnement annuel: **Manitoba** : 28,50 $ (TPS et taxe provinciale incluses) ■ **Ailleurs au Canada** : 32,10 $ (TPS incluse) ■ **États-Unis** : 90 $ ■ **Outre-mer** : 125 $ ■ Les abonné.e.s manitobain.e.s qui passeront une partie de l'année aux États-Unis devront payer un supplément de 5 $ par mois ■ Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir AU MOINS DIX JOURS avant la date de déménagement.

Le journal LA LIBERTÉ est imprimé sur les presses de **Derksen Printers à Steinbach.**

CONVENTION DE LA POSTE-PUBLICATIONS N° 40012102
N° D'ENREGISTREMENT 7996

RETOURNER TOUTE CORRESPONDANCE NE POUVANT ÊTRE LIVRÉE AU CANADA À :
C.P. 190, SAINT-BONIFACE (MANITOBA) R2H 3B4

COURRIEL : la-liberte@la-liberte.mb.ca

ISSN 0845-0455

membre Audit Bureau of Circulations

APF Association de la presse francophone

Fondation Donatien Frémont

Jeux du Nord et de l'Ouest

Une délégation dominante

L'équipe du Manitoba est encore une fois sortie gagnante lors des Jeux du Nord et de l'Ouest. En effet, elle domine les quatre dernières compétitions, ayant remporté le prix de délégation.

Gabriel GOSSELIN

Lors des Jeux du Nord et de l'Ouest, tenus à Coquitlam en Colombie-Britannique du 1er au 4 juillet, l'équipe manitobaine s'est décroché pour la quatrième compétition consécutive le prix de délégation. L'équipe a donc amassé le plus de points dans les trois principaux volets, soit les sports, les arts et le leadership, pour réclamer le prix.

« C'est un très bon signe, lance le chef de mission de l'équipe, Eric Plamondon. Plusieurs membres de l'équipe se sont démarqués. Nous avons remporté une médaille dans chaque compétition. »

La délégation manitobaine a également réussi à se démarquer sur le plan linguistique. « Une bonne partie de l'équipe manitobaine provient d'écoles d'immersion, précise Eric Plamondon. Les gens des autres délégations étaient très surpris de voir ça. Mais chez nous, les gens s'y attendent. »

De plus, le chef de mission souligne l'esprit d'équipe chez les Manitobains comme caractéristique mettant la délégation à part. « Durant la grande fête à la fin des jeux, on a pu voir l'évolution de l'équipe, continue-t-il. Tout le monde s'entendait bien et les jeunes étaient devenus de bons amis. Il y avait une très bonne cohésion entre tous les membres. Le tout s'est bien terminé! »

Les résultats des jeux sont encourageants pour Eric Plamondon, qui croit que la délégation sera forte lors des Jeux de la francophonie l'été prochain. « On a décidé de sélectionner une équipe assez jeune, raconte-t-il. J'espère que plusieurs d'entre eux vont revenir. Peut-être même que certains participants reviendront en tant qu'entraîneurs. »

Pour les organisateurs de l'équipe manitobaine, il n'y a pas que les médailles et les prix qui rendent l'expérience gratifiante. « Participer a une telle compétition fait évoluer les sports et les arts et nous permet de constater l'état de la communauté, suggère Eric Plamondon. Ça nous permet d'avoir un aperçu d'où on est rendu dans tous les domaines.



Photo: Gracieuseté Conseil jeunesse provincial

La délégation manitobaine encore une fois gagnante!

« Cette compétition est très importante aussi pour l'engagement communautaire et la francisation de nos jeunes, remarque-t-il. Moi-même j'oublie que pour plusieurs participants, les jeux représentent une première occasion de voyager au Canada. »

La construction commence



photo : Robert Nicolas

Habitat Chez-soi a commencé la construction de sa quatrième maison à Saint-Boniface le 12 juillet. Située au coin des rues Dollard et Jeanne D'arc, la nouvelle maison prévoit accueillir une famille de trois dès le 1er octobre. Grâce à l'appui communautaire ainsi qu'aux collectes de fonds du Marcheton, de la Maisonnette, des souvenirs vendus au Festival du Voyageur et des fonds des commanditaires, Habitat Chez-soi a amassé un total de 68 000 $ pour mettre le projet sur pied.

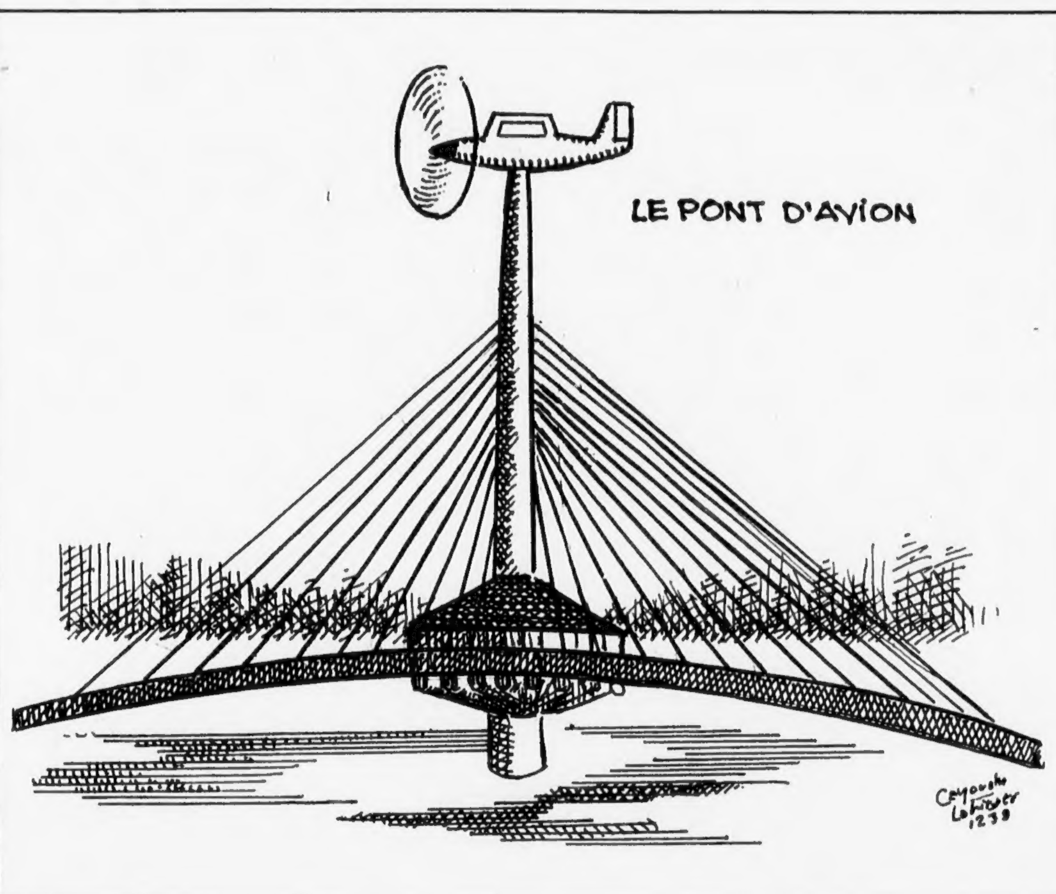
Avis aux annonceurs et aux lecteurs

Veuillez prendre note que *La Liberté* ne sera pas publiée **les 29 juillet et 5 août 2004.**

Les bureaux demeureront ouverts aux heures habituelles pendant cette période et *La Liberté* reprendra son horaire de publication normal dès le 12 août.

Éditorial

Il n'y a pas d'éditorial cette semaine!



L'efficacité à cœur

Le nouveau directeur du programme des sciences cardiaques de l'Hôpital général Saint-Boniface, Francis LaBossière discute du rôle prédominant qu'aura l'hôpital dans le domaine des soins cardio-vasculaires au Manitoba.

Daniel BAHUAUD

D'ici 2006, l'Hôpital général Saint-Boniface (HGSB) deviendra le plus important centre de cardiologie, de chirurgie cardiaque et de réadaptation des personnes atteintes de cardiopathie de la province, grâce à une importante restructuration des effectifs, des locaux et des ressources humaines dans les hôpitaux de Winnipeg.

C'est ce qu'affirme le nouveau directeur du programme des sciences cardiaques de l'Hôpital général Saint-Boniface, qui est aussi directeur régional du programme des sciences cardiaques de l'Office régional de la santé (ORS) de Winnipeg, Francis LaBossière. Ancien directeur général du Centre hospitalier Taché et du Foyer Valade, le Franco-Manitobain est entré dans ses nouvelles fonctions le 7 avril et voit présentement à la gestion de la restructuration.

Construction et restructuration

« Dès l'automne, deux nouveaux étages s'ajouteront à l'HGSB, construits au-dessus de l'urgence de l'hôpital, explique-t-il. Ces nouveaux locaux abriteront les services de cardiologie avancée. Nous allons également rénover et construire des espaces de soins intensifs et intermédiaires pour accommoder la clientèle et les services qui sont présentement au Centre des sciences de la santé de Winnipeg. La plupart d'entre eux déménageront à Saint-Boniface, bien qu'il y aura toujours des soins de cardiologie dans les autres hôpitaux de la ville. »

Ainsi, la plupart des chirurgies, les tests avancés, les angioplasties et l'installation de cathéters au cœur se feront à l'HGSB. De plus, l'hôpital assumera la gestion des soins cardiaques de l'ORS de Winnipeg.

Il ne s'agit pas de l'ajout de nouveaux services, précise Francis LaBossière, mais d'une nouvelle façon de gérer les soins cardiaques. « La restructuration présente plusieurs avantages importants, déclare-t-il. D'abord, elle rendra la vie de nos patients plus facile. Plutôt que d'avoir une chirurgie dans un hôpital et la réadaptation dans un autre, tout se fera à partir d'un même endroit. L'intégration des services réduira les temps d'attente les délais et d'autres embûches administratives. De plus, on pourra s'attendre à plus de coordination entre les différents départements des soins cardiaques, ce qui améliorera l'efficacité du système. Nous ferons donc mieux avec les mêmes ressources. »



photo : Daniel Bahuaud

Francis LaBossière : « Plutôt que d'avoir une chirurgie dans un hôpital et la réadaptation dans un autre, tout se fera à partir d'un même endroit. »

En outre, la proximité du Centre de recherche en cardiologie et du nouvel Institut de recherche clinique I. H. Asper permettra à l'équipe administrative des soins cardiaques de l'hôpital de forger des liens avec les chercheurs. « Les médecins et autres professionnels de la santé cardiaque seront à l'affût des nouvelles découvertes et technologies », souligne Francis LaBossière.

Un nouvel appareil

Côté technologie, l'hôpital vient tout juste de se procurer un nouvel appareil d'imagerie à résonance magnétique (IRM). Récemment installé à l'HGSB, ce troisième appareil IRM, qui sera en opération à l'automne, sera destiné aux soins cardiaques. « Cette technologie permet de produire des images détaillées des organes et des tissus, explique Francis LaBossière. L'appareil permet de faire le diagnostic d'un large éventail de maladies, y compris les problèmes cardio-vasculaires. L'IRM réduit le nombre de tests que doivent effectuer les médecins. De plus, le traitement est non invasif. Inutile de pénétrer à l'intérieur du corps avec des sondes! »

De nouveaux défis

Une restructuration de cette envergure pose des défis qui dépassent ceux de la simple construction et l'aménagement de nouveaux locaux. « Il faut coordonner les programmes et services existants dans un nouvel endroit, rappelle Francis LaBossière. Ça demande beaucoup de logistique, tant sur le plan humain que matériel. De plus, l'ORS de Winnipeg m'a mandaté de créer et de développer un nouveau programme en cardiologie pour la région. Pour ma part, le fait d'assumer deux rôles administratifs est un grand défi. Quand on se dit qu'on veut faire les choses différemment, ça demande beaucoup de planification en peu de temps. L'équipe cardiologique de l'HGSB sera en place dès l'automne. Mais le travail est très satisfaisant. C'est un retour à mes sources cliniques, puisque j'ai d'abord travaillé comme infirmer dans les soins intensifs cardiaques. »

En outre, qui dit construction, embauche de nouveau personnel et création d'une nouvelle administration dit dépenses supplémentaires. « Tout cela dans un climat de restrictions budgétaires, souligne Francis LaBossière. Heureusement que nous recevons l'appui des donateurs individuels et corporatifs de la Fondation de recherche de l'Hôpital général Saint-Boniface. Comme ça, nous réduisons le coût aux contribuables. »

Complainte d'un prisonnier

Un détenu francophone dans la prison fédérale Stony Mountain déplore la déficience des services de base offerts en français dans l'institution correctionnelle.

Gabriel GOSSELIN

« C'est l'enfer ici », lance le détenu de la prison fédérale Stony Mountain, Robert Perrault. Le francophone déplore toujours que les services de base offerts en français dans le pénitencier soient de piètre qualité, voire non existants. Selon lui, sa croisade pour améliorer les services lui cause des ennuis.

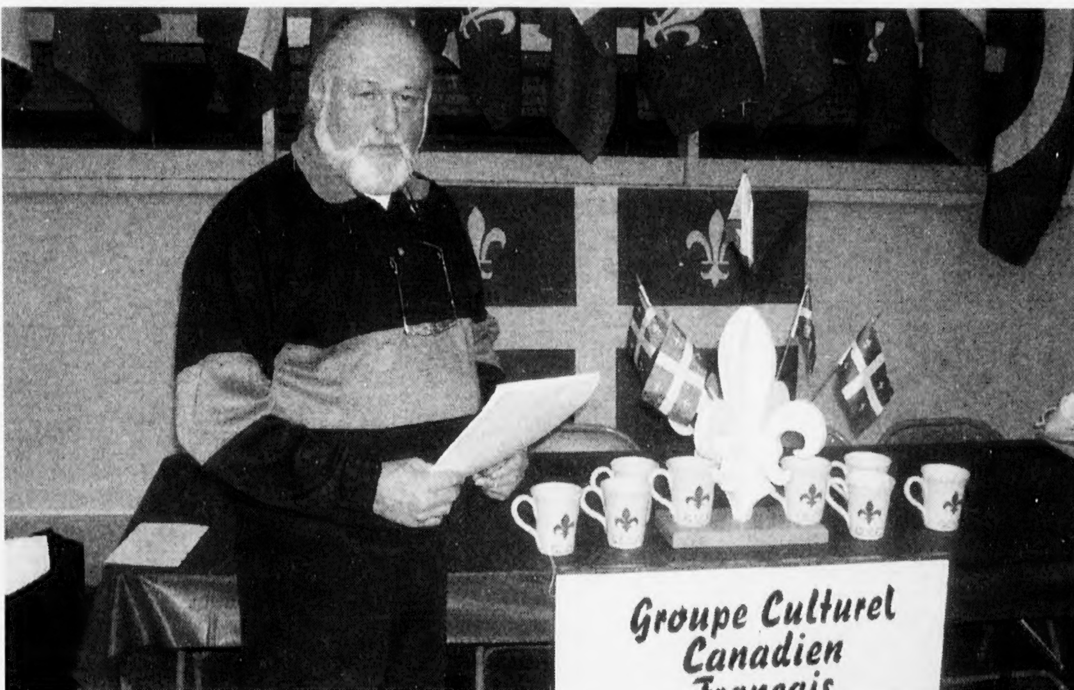
« Les autorités m'ont suspendu de mon travail parce que j'ai refusé d'écrire en anglais un bulletin sur le groupe culturel canadien-français, explique Robert Perreault. Ensuite, j'ai été enfermé dans ma cellule pendant neuf jours ouvrables, durant les heures de travail.

« On m'a dit que je pouvais reprendre mon emploi pour un autre quatre semaines, mais que par la suite je devrai m'en trouver un autre, continue-t-il. En plus, le chef du programme m'a défendu de me servir de l'ordinateur du groupe avec des programmes français et d'ouvrir un livre français durant les heures de travail. »

Président du Groupe culturel canadien-français, Robert Perreault organise des activités pour tous les détenus francophones dans la prison. Il prétend avoir également de la difficulté de ce côté. « Le groupe a toujours célébré la Saint-Jean-Baptiste en faisant un souper pour ses membres et les visiteurs, explique-t-il. Il faut faire demande à l'avance pour tenir des activités. Alors je l'ai faite en français.

« La demande a été approuvée par le directeur des programmes, Guy Langlois, le 17 mai, reprend-il. Mais son assistant, Rick Reimen, m'a envoyé plus tard une lettre disant : " ...requires translation before approval. »

Bien que les mesures disciplinaires découragent le détenu, sa lutte pour franciser la prison n'est pas finie. « C'est humiliant parce que j'ai des droits, mais ils ne veulent pas les respecter, dit-il. La Charte canadienne des droits et libertés me donne le droit de vivre en français de Victoria à Halifax, que je sois en prison ou pas. »



Archives La Liberté

Robert Perrault : « La Charte canadienne des Droits et Libertés me donne le droit de vivre en français de Victoria à Halifax, que je sois en prison ou pas. »

L'autre version des faits

Les autorités de la prison ont une autre version des faits. « Robert Perreault n'est pas employé en tant que président du groupe français, précise la surveillante en chef de Stony Mountain, Linda Garwood-Filbert. Ce n'est pas un emploi offert. Il est l'assistant à l'officier des programmes sociaux. On lui a demandé d'écrire un bulletin pour tous les détenus et il a voulu l'écrire en français. Quelques mots ont été échangés et il a été suspendu.

« Le conseil des emplois a ensuite examiné sa description de tâches et a conclu qu'il ne les faisait pas, avance-t-elle. Il n'y avait pas assez de travail pour le tenir occupé huit heures par jour. »

La commissaire enquête

Le commissariat aux langues officielles s'apprête à faire enquête sur la situation des pénitenciers fédéraux, révèle la commissaire, Dyane Adam. L'enquête ne portera pas sur le cas de Robert Perrault, ni sur un cas en particulier. « Il s'agit plutôt, précise Dyane Adam, d'une enquête spéciale, ciblée pour déterminer si la façon dont Services correctionnels Canada mesure la demande pour des services dans la langue de la minorité est satisfaisante. Ça fait quelques plaintes qu'on reçoit. Alors on va examiner ça. »

Le droit des détenus de recevoir des services dans leur langue est régi par la Loi sur les langues officielles. Un centre de détention a ainsi l'obligation d'offrir à sa population carcérale des services dans la langue de la minorité si 5 % des détenus de ce centre expriment leur préférence pour cette langue. À Stony Mountain, seulement 1,2 % des détenus ont exprimé leur préférence pour le français. La prison fédérale n'est donc pas tenue d'offrir des services en français à ses détenus; ce qui toutefois ne l'empêcherait pas de le faire, si elle le voulait.

Par ailleurs, comme l'établissement est situé dans une agglomération urbaine qui compte au moins 5 % de francophones, Stony Mountain est tenu d'offrir des services en français au public. C'est la raison pour laquelle l'affichage y figure dans les deux langues officielles.

Une soixantaine de centres de correction relevant du gouvernement fédéral sont répartis sur l'ensemble du territoire canadien. 45 n'ont aucune obligation linguistique. Les 18 centres désignés bilingues quant aux services à leur population carcérale se trouvent en majorité au Québec, mais aussi au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse.

Un détenu qui voudrait obtenir des services dans sa langue maternelle pourrait-il alors être transféré dans une autre institution? « Il y a plusieurs facteurs à considérer, répond Dyane Adam. Par exemple, ce détenu doit-il être incarcéré dans un établissement à sécurité maximale? Ou y a-t-il des éléments à considérer pour assurer sa propre sécurité? »

Chose certaine, dit-elle, « Services correctionnels Canada a aussi comme politique de faire de son mieux. Il y a une directive interne qui décrit certains objectifs, par exemple pour que les audiences disciplinaires se déroulent dans la langue choisie par le délinquant. »

Quant au cas de Robert Perrault, le commissariat aux langues officielles ne peut faire enquête, puisque l'établissement n'est pas tenu d'offrir des services en français à ses détenus.

S. L.

COMPAGNIE DU SIEUR DE LA VÉRENDRYE

Dix ans dans les 1700

Grâce à ses manœuvres militaires hauts en couleurs, la Compagnie du Sieur de La Vérendrye répond depuis 1994 à un besoin important : celui de rappeler aux Manitobains que la présence française dans l'Ouest canadien ne date pas d'hier.

Daniel BAHUAUD



photo : Daniel Bahuaud

La Compagnie du Sieur de La Vérendrye a souligné son 10e anniversaire en effectuant, le 1er juillet, des manœuvres militaires dans le parc La Vérendrye de Saint-Boniface.

La Compagnie du Sieur de La Vérendrye a célébré son dixième anniversaire le 1er juillet, lors des activités organisées dans le cadre de la fête du Canada. Ainsi, le public et les amateurs d'histoire ont pu se régaler de manœuvres et de volées de mousquets, effectués avec élan par la quinzaine de passionnés de l'histoire costumés en uniformes de la marine française du XVIIIe siècle. L'endroit? Le parc La Vérendrye de Saint-Boniface, bien sûr!

« Cela nous semblait un endroit idéal, souligne le co-fondateur et chef de la société de reconstitution historique, Michel Loiselle. Tout le monde sait que La Vérendrye était un explorateur, mais peu de gens savent qu'il était soldat, un capitaine de l'armée coloniale de la Nouvelle-France, et que ses expéditions étaient des organisations militaires. »

Plus important encore, Michel Loiselle estime que les activités de la Compagnie servent de rappel aux Manitobains que le fait français dans l'Ouest canadien remonte à ces premières expéditions. « Le public nous voit et se dit, "Oui, c'est vrai. Il y avait des Français ici. Et ils sont toujours ici.", souligne-t-il. À sa façon très divertissante, la Compagnie joue un rôle de sensibilisation. »

Nouveau capitaine

La Compagnie du Sieur de La Vérendrye a vu le jour en 1994. Michel Loiselle et Daniel Roy, tous deux passionnés de l'histoire militaire, avaient joint les Selkirk Forces, une société anglophone de reconstitution historique. Mais, cherchant un moyen de pouvoir exprimer leur passion en français, ils ont fondé la Compagnie. Daniel Roy a quitté la Compagnie il y a déjà plusieurs années, mais lors de leurs manœuvres du 1er juillet, le groupe a souligné l'engagement de Michel Loiselle en lui accordant le rang de capitaine. « J'étais très ému, fait remarquer le francophone. Je ne m'y attendais pas. Lors de nos manœuvres, un des nôtres, Louis Gagné, est arrivé habillé en courrier pour nous apporter une "importante dépêche de Montréal". C'était l'annonce de ma "promotion". Le geste m'a beaucoup touché. »

Passionnés de l'histoire

« On ne savait pas dans quoi on s'embarquait lorsqu'on a fondé la Compagnie, lance Michel Loiselle, non sans humour. Dix ans, c'est impressionnant. Les choses ont pas mal évolué. Notre organisme a acquis une bonne stabilité. Afin de financer nos activités, nous servons de garde d'honneur pour les mariages qui ont lieu au Fort Gibraltar. Nous ajoutons également une certaine couleur à des assemblées annuelles et conférences pour des entreprises canadiennes. »

Le groupe s'est également rendu, à plusieurs reprises, à Louisbourg, en Nouvelle-Écosse, pour participer à d'importantes reconstitutions. Il se rend souvent à Deer River au Minnesota, pour participer au Rendez-vous du Chêne Blanc, une rencontre de passionnés de l'histoire de la traite des fourrures.

« Cet été, nous sommes allés au Michigan pour faire part au Grand Rassemblement II, souligne Michelle Loiselle. L'événement a lieu au nord-ouest de Détroit et a pour but d'évoquer la Guerre de Sept Ans. Plus de 1 000 Américains et Canadiens y participent. Le camp français à lui seul comptait près de 600 personnes. Nous avons resserré les rangs avec d'autres sociétés de reconstitution historique pour former des colonnes pour nos batailles. »

Parole aux soldats

La toute première recrue de la Compagnie, Louis Gagné dit adorer les activités du groupe. « Je n'ai jamais regretté d'avoir été ensorcelé par Michel et Daniel, lance-t-il. J'étais au Festival du Voyageur lorsque je les ai entendu parler de leur nouvelle société de reconstitution historique. J'ai embarqué tout de suite. L'idée que des soldats français ont rôdé ce qui allait devenir ma cour arrière était très *cool*. La première fois que je me suis rendu à Louisbourg, c'était comme un pèlerinage. Je foulais le sol où les soldats se sont réellement battus. Je me sentais comme un Chrétien en Terre Sainte.

« J'aime surtout le fait que ça se passe en français, poursuit-il. Pas le français phonétique que l'on entend chez les groupes américains, mais le français vivant; celui qui fait partie de notre vécu quotidien. »

La plus récente recrue du groupe, Marc Charbonneau, abonde dans le même sens. « Je me suis installé au Manitoba en 1997, explique le Québécois d'origine. Je voulais participer à un groupe de gens qui, comme moi, s'intéressent à l'histoire du Canada. C'était ma matière préférée à l'école, surtout les exploits de La Vérendrye. Mais je voulais le faire en français. C'est une question de culture personnelle et de confort, mais c'est aussi par respect pour le passé. Un de mes ancêtres, Toussaint Charbonneau, était interprète pour l'expédition de Lewis et Clark. Même lorsque les explorateurs étaient anglais, ils étaient accompagnés de francophones. »

Folk *on joue ensemble*

La 31e édition du Festival Folk de Winnipeg est peut-être terminée, mais selon les musiciens des formations Genticorum et Les Batinses, tant qu'il y aura la convivialité, l'on ne cessera pas de jouer de la musique traditionnelle.

Daniel BAHUAUD

« J'ai hérité du violon de mon grand-père et ça paraît, lance Pascal Gemme, membre de la formation de musique traditionnelle Genticorum. C'est clair que j'ai hérité de plus qu'un simple instrument, mais de toute une façon d'envisager la musique.

« Lorsque j'étais petit, j'absorbais bien sûr la musique qu'on entendait à la radio et à la télé, poursuit-il. Mais avant tout, j'absorbais ce que j'entendais chez nous. Mon grand-père jouait du violon et mon père, de l'harmonica. Ils jouaient le répertoire traditionnel. Cette musique faisait, et fait toujours partie, des rencontres de famille et des *party* passés avec les amis. On ne l'écoute pas dans la solitude. Et c'est sûr qu'on ne peut la jouer seul. Le traditionnel, c'est fait pour être social. Et, dans le cas de la musique canadienne-française, je crois que c'est pour cela que les jeunes s'y accrochent de plus en plus. Comme nous, ils y redécouvrent la convivialité qu'avaient nos ancêtres lorsqu'ils giguaient sur le plancher de bois dur de la cuisine. »

Même son de cloche - ou est-ce de guimbarde? – chez le guitariste de Genticorum, Yann Falquet. « Chez moi, c'est porte ouverte, lance-t-il. Un musicien veut *jammer* avec nous? Parfait! Pas besoin d'avoir joué avec nous auparavant. C'est l'expérience de jouer ensemble qui compte. »

Les membres des Batinses abondent dans le même sens. « Quand on est arrivé à Winnipeg, on était épuisés, confie le batteur de la formation, Fred Lebrasseur. La veille, on avait joué jusqu'aux petites heures du matin au Festival d'été de Québec. On nous a parachutés dans le parc Bird's Hill, avec à peine trois heures de sommeil. Mais une fois qu'on s'est mis à jouer, la foule nous donnait de l'énergie. »

« Les autres musiciens nous ont aussi redonné de l'énergie, lance à son tour le guitariste du groupe, Mathieu Girard. Lors des ateliers musicaux organisés par le Festival Folk, on a pu jouer avec Genticorum et d'autres groupes... sans préparation préalable! J'aime ça me mettre en danger comme ça. Tu risques de te planter, mais la complicité qui peut s'établir rapidement entre les musiciens et la foule te permet souvent de générer quelque chose de magique. Ça nous donne de nouvelles idées tout en alimentant l'éclectisme musical de notre groupe. »

« C'est l'*fun*, ce contact humain, souligne le flûtiste et bassiste de Genticorum, Alexandre de Grosbois-Garand. On a joué avec les Duhks du Manitoba et c'était vraiment spécial. J'aime ça être forcé, de la bonne façon, à être sur la même scène. Comme le public qui nous regarde, on ne sait pas ce qui va se produire. C'est ce qui rend le tout encore plus social. Le public est plus concerné. Il participe à l'acte de la création musicale. »



photo : Daniel Bahuaud

Genticorum au Festival Folk de Winnipeg. « Le public participe à l'acte de la création musicale. »

Le calendrier communautaire

233-ALLÔ
CENTRE D'INFORMATION

La Broquerie

✔ 16 septembre • ***L'omnium de golf annuel*** • Fédération des aînés franco-manitobains • format « Roll the Dice Scramble » • 11 h • 80 $ • comprend : voiturette, repas, prix • reçu pour une partie du coût • repas seulement : 20 $ • terrain de golf • info. : Joanne, 233-4915.

Notre-Dame-de-Lourdes

✔ 2 juillet au 29 août • ***Musée des Pionniers et des Chanoinesses*** • lundi au vendredi : 9 h à 16 h • samedi et dimanche : 13 h à 16 h • info. : 248-2687.

Otterburne

✔ 17 juillet • ***Festival Rivière-aux-rats*** • 9 h à 1 h • déjeuner aux crêpes • tournoi de volley-ball • tournoi de fers à cheval • zoo pour les enfants • Laurent Piché, jeux, bricolage, divertissement pour enfants • artistes locaux • violoneux • tambours japonais • info. : 433-7133.

Saint-Boniface

✔ 2 juillet au 5 septembre • ***Thé au Musée*** • 15 h • revivez l'arrivée des Sœurs Grises en 1844 et venez prendre le thé dans l'ancien couvent, suivant « Sur les traces de Riel » • adultes : 6 $, âges d'or et étudiants : 5 $, enfants (moins de 6 ans) : 2 $ • en français les mercredi et vendredi • Musée de Saint-Boniface • info. : 237-4500 ou 1 866 808-8338.

✔ 16 juillet • ***Musique@midi*** • invité : Marc Dellanoy • à côté de la Maison des Artistes • 11 h 45 à 12 h 45 • info. : 231-6020.

✔ 21 juillet • ***Session d'information - Pelouse à entretien écologique*** • Réseau écologique du Manitoba • apprenez les étapes nécessaires afin d'obtenir une belle pelouse sans produits chimiques • inscriptions • 19 h à 20 h • Bibliothèque de Saint-Boniface • info. : 947-6511.

✔ 21 juillet • ***Caravane - CCFM*** • présentation du film Madame Brouette • projection à 14 h avec téléconférence à 16 h 15 • deuxième projection à 19 h • 3 $ • salle Pauline Boutal.

Saint-Georges

✔ 17 et 18 juillet • ***1er Festival Châteauguay*** • Comité Festival Châteauguay • samedi soir : souper et spectacle avec Les Mocassins • samedi et dimanche : tournois de cartes, baseball, fers à cheval • dimanche matin : déjeuner aux crêpes, musée, mini-golf • adultes : 20 $, 6 à 17 ans : 10 $, 0 à 5 ans : gratuit • 10 h à 18 h • plage de Saint-Georges • info. : Élise, 367-9970 ou Ginette, 367-9970.

Saint-Malo

✔ 16 juillet • ***3e BBQ annuel*** • portes ouvertes de 16 h à minuit • souper de 18 h à 20 h • danse avec Olivier Boulette • aréna • info. : 347-5435 ou 347-5294.

✔ 17 juillet • ***2e vente annuelle de débarras*** • cartes du village disponibles à la Maison Chapelle • 9 h à 15 h • info. : Cathy, 347-5514.

Saint-Norbert

✔ 17 juillet • ***Journée des parcs - une journée culturelle*** • découvrez différents aspects de la culture autochtone, métisse et canadienne-française • musique, activités d'arts plastiques, jeux et mets culturels • gratuit • 13 h à 15 h • Parc provincial du patrimoine • info. : 945-4236.

Somerset

✔ 17 juillet • ***Festival des nations - Pavillon canadien-français*** • camping et tournées en autobus disponibles • groupes musicaux, chansons, danse carrée • Le Rendez-Vous • info. : 744-2179 ou www.gatheringofnations.info.

Winnipeg

✔ 7 juillet au 29 août • ***Diaporama - Un portrait de La Fourche*** • 14 h • 60 minutes • montage photographique qui retrace 6 000 ans d'histoire • en français ou en anglais • prix sujets à changement • La Fourche • info. : 983-6757.

De génération en génération

SFM
SOCIÉTÉ FRANCO-MANITOBAINE

Vous voulez faire la promotion d'un thé-rencontre, d'une vente bric-à-brac, d'une fête communautaire, d'une réunion annuelle ou de tout autre événement communautaire? C'est facile! Vous n'avez qu'à nous faire parvenir l'information au 233-ALLÔ **avant 17 h le jeudi précédant la date de parution.**

233-ALLÔ • 383, boulevard Provencher • Pièce 215 • Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G9
Téléphone : (204) 233-2556 • Sans frais : 1 800 665-4443 • Télécopieur : 233-1017
Courriel : 233allo@sfm-mb.ca • Site Web : www.sfm-mb.ca/233allo

Les Rendez-Vous

MUSIQUE

Au parc Coronation, les vendredis dès 19 h ne manquez pas ***Groovin' the Grove***. Le 16 juillet : Danny Kramer; le 23 juillet : The Leather Brothers, 4Play, Caraballo Band et le 30 juillet : Bruce Tolluch, Greg Milka Growe, The Hummers . Le tout est gratuit. Info : 231-8326.

En spectacle au Musée des beaux-arts de Winnipeg ***Jazz on The Rooftop***. Le 15 juillet : Papa Mambo; le 22 juillet : The Michelle Grégoire Quintet, et le 12 août : Swing Soniq. Info : 789-1767 ou www.ticketmaster.ca

The Winnipeg Folk Festival et ***The Exchange District BIZ*** présentent tous les jeudis une série de spectacles dans le vieux quartier de la Bourse. Ne manquez pas ***The Fringe Festival*** du 14 au 25 juillet et ***The Blues Festival*** le 29 juillet. Info : 942-6716.

EXPOSITIONS

Exposition d'œuvres d'***Arold Ross*** et de ***Dave Seymour*** jusqu'au 28 août à la Salle du Centenaire (555, rue Main). Info : 956-1360 ou www.mbccc.ca

Le Musée des beaux-arts présente jusqu'au 15 août l'exposition contemporaine ***Six Continent Of Guilts***, dont la collection provient du Musée des Arts et Design. Info : 786-6641. Également au WAG : exposition annuelle des étudiants.

Le Planétarium du Musée du Manitoba propose jusqu'au 31 juillet un spectacle nommé « The Quest for Origins » de 13 h à 16 h. Info : 943-3139

AUTRES

Profitez de la tournée guidée pour visiter le vieux quartier de la Bourse! Tout l'été jusqu'au 6 septembre. Info : 942-6716 ou walkingtours@exchangedistrict.org

Joignez-vous à un interprète en costume d'époque pour une visite guidée de La Fourche qui raconte 6 000 ans d'histoire. Tout l'été jusqu'au 29 août. Info : 983-6757 ou www.pc.gc.ca/fourche

Rendez-vous avec les esprits, théâtre en plein air à La Fourche présenté par Parc Canada. Tout l'été jusqu'au 29 août. Info : 98 FORKS

Sélection recueillie par Inné Dicko

THÉÂTRE

« Night of the Living Fringe »

Tous affamés, ils marcheront dans les rues de Winnipeg jusqu'aux petites heures du matin pour se rassasier. Mais he craignez rien. Ils ne sont pas des zombies à la recherche de victimes, mais plutôt des « Fringers » voulant se divertir.

Gabriel GOSSELIN

Sous le thème « Night of the Living Fringe », des troupes de théâtre provenant de l'Europe, des États-Unis et de partout au Canada envahiront encore une fois les rues du quartier de la Bourse lors du Festival de théâtre Fringe cet été. Jusqu'au 25 juillet, plus de 1 300 spectacles auront lieu dans 24 salles, dans l'espoir de « réanimer » le centre-ville de Winnipeg.

« La raison pour laquelle nous avons adopté le thème de cette année est que le festival prend vie chaque année, souligne le directeur artistique du festival, Nick Kowalchuk. Il est impossible d'arrêter les spectateurs et les bénévoles. »

Les organisateurs espèrent, avec leur programmation diversifiée, décourager les gens de quitter la ville pour la campagne. « Aller au chalet, c'est faire l'opposé de ce que nous offrons, avance Nick Kowalchuk. C'est s'installer chez soi et se reposer. Le Fringe, quant à lui, est excitant et bourdonnant d'activités. »

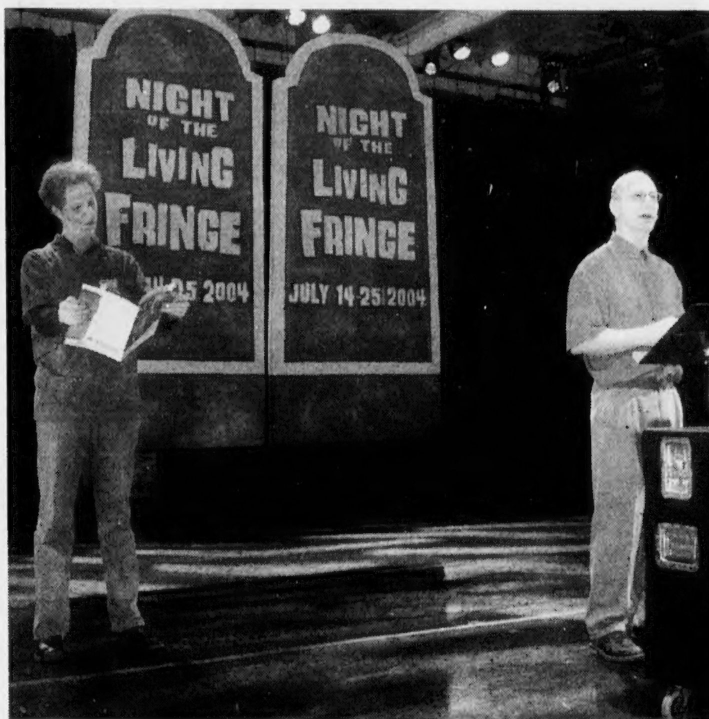


photo : Gabriel Gosselin

Les « Fringers » envahiront les rues de Winnipeg lors du Festival Fringe.

Comme à l'habitude, les spectateurs sont encouragés d'acheter un programme dans tous les magasins Safeway et les Magasins d'alcool. Le programme offre une courte description des tous les spectacles présentés dans les salles de théâtre, ainsi que les performances gratuites, présentées à l'extérieur dans le « Old Market Square ». C'est un guide essentiel pour les « Fringers ».

Le laissez-passer populaire « Frequent Fringer » est de retour encore une fois cette année, permettant aux spectateurs de voir dix spectacles pour le prix modique de 57 $. Une nouveauté cette année permet au « Fringers » encore plus dévoués de voir 14 spectacles à deux, pour 79 $.

Selon Nick Kowalchuk, c'est une mesure qui attirera sûrement plus de gens au centre-ville. « Selon les sondages effectués, 18 % des Winnipegois participent au Festival Fringe, précise-t-il. Nous sommes extrêmement chanceux d'avoir autant de gens qui viennent nous voir. Mais nous voulons toujours attirer plus de monde. »

Notons que le Festival Fringe offre également toute une gamme d'activités pour les familles. Tous les jours de midi à 17 h, des spectacles gratuits ont lieu dans le « Old Market Square ». Les familles peuvent aussi aller voir des spectacles payants à l'intérieur. Pour plus de renseignements sur tous les spectacles, visitez le site Internet winnipegfringe.com.

Activ-été

par Robert NICOLAS

Voyager dans le temps



Jean-Marc Lafond et Rachelle Vermette vous donnent le goût de découvrir l'histoire des Sœurs Grises à Saint-Boniface en vous servant du thé et des biscuits.

Le Musée de Saint-Boniface offre de nouveau sa programmation estivale et vous propose un aperçu de l'époque des années 1850. Le *Thé au musée* retrace le voyage effectué par les fondatrices du premier hôpital de l'Ouest canadien par le biais de deux interprètes, du thé et des biscuits. (1)

Situé dans une des anciennes classes du couvent, les spectateurs sont invités à goûter à l'authenticité d'une époque où le développement de Saint-Boniface n'était qu'à ses débuts. « Nous racontons l'histoire du voyage effectué par quatre Sœurs Grises de Montréal, en 1844 », explique l'interprète Rachelle Vermette, qui campe Sœur Valade.

« Monseigneur Provencher avait demandé de l'aide pour offrir une éducation adéquate à la population et surtout aux femmes, poursuit-elle. Elles avaient également la tâche de mettre sur pied un hôpital. »

Rachelle Vermette soulève que la présentation se fait plutôt sous forme d'improvisation. « Il n'y a pas de mise en scène, dit-elle. On encourage la participation de la foule afin de la transporter avec nous. »

Les spectateurs pourront vivre l'histoire de Saint-Boniface tout en dégustant des biscuits et du thé de l'époque. « Notre but est de situer les gens dans le passé, le plus fidèlement possible », rappelle Rachelle Vermette.

Cette dernière souligne que le *Thé au musée* est l'occasion idéale pour se détendre et de redécouvrir l'histoire du Quartier francophone. « Les gens pourront apprendre une partie importante de l'histoire canadienne, propose-t-elle. Ils pourront voir à quel point les Sœurs Grises ont joué un grand rôle dans le développement de Saint-Boniface. »

(1) Les représentations du Thé au musée sont du mercredi au dimanche jusqu'au 5 septembre. Le coût des billets est de 6 $ pour les adultes, 5 $ pour les étudiants et les personnes d'âge d'or et 2 $ pour les enfants. Pour plus de renseignements, veuillez composez le 237-4500.

95 ans La Liberté



Olivine Collette

Les neveux et nièces d'Olivine Collette aimeraient lui souhaiter « Bonne fête ».

Olivine est née à Sainte-Elizabeth le 19 juillet 1909. Elle épousa Euclide Collette le 6 juillet 1927, qui est décédé le 1er mai 2002.

Mariés 69 ans, ils ont fait beaucoup de chemin : Sainte-Elizabeth, Morris, Saint-Boniface et Sainte-Anne depuis 1991.

Olivine a travaillé à La Great West Life et à l'Hôpital Taché comme aide-infirmière. Elle demeure à la nouvelle Villa Youville depuis le 1er avril 2003 où elle reçoit de très bons soins.

Elle aime jouer aux cartes et au bingo. Elle est toujours souriante et elle a un bon sens de l'humour.

C'est notre dernière tante et nous voulons lui souhaiter « Bonne fête ».

Recette — Côtelettes de porc au BBQ gratiné

8 côtelettes de porc.
1/2 tasse (125 ml) de ketchup rouge
1/2 tasse (125 ml) de sauce chili
1/2 tasse (125 ml) de vinaigre
3 c. à table (45 g) de cassonade
1/2 c. à thé (2 g) de moutarde sèche
Fromage râpé au goût
1 oignon coupé en rondelles

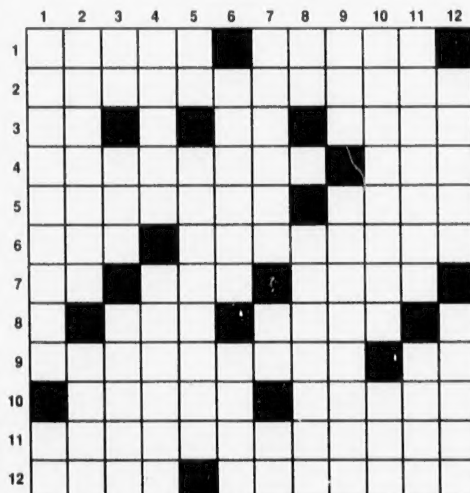
- Dans un bol, mélanger ketchup, sauce chili, vinaigre, cassonade et moutarde sèche.
- Dans un plat allant au four (ou un plat en aluminium pour le barbecue), déposer les côtelettes et l'oignon.
- Étendre la sauce sur les côtelettes.
- Mettre au four à 450°F de 30 à 45 minutes ou sur le barbecue.
- Parsemer de fromage râpé et mettré au four à « Broil ».

Donne 4 portions.

Recette tirée du site Internet suivant : http://www.recettes.qc.ca

MOT CROISÉS

PROBLÈME N° 303



HORIZONTALEMENT

1. Employée de maison. - Période de douze mois.
2. Affaissements.
3. Personnel. - Personnel. - Argon. - Devenu aigre.
4. Qui ont deux côtés égaux. - Placé quelque chose dans un lieu déterminé.
5. Infamie. - Champignon du genre bolet.
6. Les feuilles y sont vertes. - Soumettras à un test.
7. Gamme. - Préposition. - Femelles du jars.
8. Conjonction. - Traîneau à patins.
9. Il habite l'Éthiopie. - Germanium.
10. Mauvaise humeur. - Grognas, protestas.
11. Transpireraient, s'écouleraient goutte à goutte.
12. Irritant. - Aliment qui contient du lait.

VERTICALEMENT

1. Propos frivole. - Possessif.
2. Excédent important de poids. - Machin.
3. Sodium. - Interjection espagnole. - Tomber.
4. La fille du frère. - Condescend.
5. Existes. - Grefferont.
6. Rendues sales, malpropres. - Une rue importante de Montréal.
7. Ventilées. - Mesure itinéraire chinoise. - Radium.
8. Se suivent inversement. - Remorquerai.
9. Venus au monde. - Entourait.
10. Nommée l'une à la suite de l'autre. - Prénom féminin.
11. Retiras les tripes de. - Bande de malfaiteurs.
12. Situées. - Grave maladie infectieuse.

RÉPONSES DU N° 302



ATHLÉTISME

Une victoire qui a du poids

Josée Morneau affirme qu'elle n'est pas la femme la plus forte au Canada, mais lorsqu'elle vous raconte ses exploits, l'idée de les reproduire vous donne l'envie de visiter votre chiropraticien!

Daniel BAHUAUD

Pour la deuxième année consécutive, Josée Morneau a remporté le Championnat canadien des femmes fortes, qui avait lieu le 3 juillet à Lac du Bonnet.

La francophone de Saint-Vital se dit fière d'avoir retenu son titre, bien qu'elle hésite à s'appeler la femme la *plus* forte du pays. « Disons plutôt que je suis la gagnante du championnat, dit-elle, non sans humour. Je fais cette distinction parce que je connais plusieurs femmes qui sont plus habiles et plus fortes que moi dans certaines épreuves. Et il y a bien d'autres personnes qui ont plus d'endurance. »

Il n'empêche que l'athlète peut tirer 1 200 livres sur une distance de 100 pieds, un exploit qui dépasse celui de n'importe quelle autre femme au Canada. En effet, elle a remporté la première place dans cinq des six épreuves du championnat. Lors de la compétition, elle a non seulement été appelée à tirer 1 200 livres lors du célèbre "tir du camion", mais à soulever 224 livres entre ses jambes en montant un escalier de cinq marches d'un pied de hauteur chacune, à soulever deux poutres aussi longtemps que possible, à renverser deux fois un pneu de 450 livres, tirer une charge de 300 livres sur 50 pieds et à soulever des barils de 150 livres à une hauteur de quatre pieds.

De plus, Josée Morneau a soulevé 145 livres dans chaque main en parcourant une distance de 200 pieds, ce qu'elle a fait en 26 secondes. « C'est un record personnel, dit-elle. J'ai fait mieux que lors du championnat mondial. »

Ajoutons que la francophone a dû soulever un billot de 110 livres, ce qu'elle a fait six fois d'affilée. « Je ne me suis pas trop forcée, confie-t-elle. L'an dernier, je l'ai fait 19 fois. Cette fois-ci, j'ai fait le strict nécessaire pour remporter la deuxième place. C'est parce que j'étais la dernière et que j'ai vu ce que les huit autres athlètes venaient de faire. Je me suis dite que les autres épreuves allaient demander beaucoup plus d'énergie.

« La réaction de la foule était comique, poursuit-elle. Lorsque je me suis arrêtée après la sixième fois, les gens avaient l'air surpris. Un des juges, l'homme fort du Canada Hugo Girard, s'est écrié "C'est tout?" »



Photo : Gracieuseté Josée Morneau

Déterminée à gagner l'épreuve du tir du camion, Josée Morneau a remporté le Championnat canadien des femmes fortes, qui avait lieu le 3 juillet à Lac du Bonnet.

C'est pourtant loin d'être tout pour Josée Morneau. Le 30 juillet, elle se rendra à Maxville en Ontario pour un autre championnat de femmes fortes. Le 14 août, elle participera au Championnat canadien des jeux écossais pour femmes de Fergus, également en Ontario. Le 4 septembre, elle se rendra au Championnat canadien du tir au poignet à Portage La Prairie.

« J'ai déjà remporté toutes ces compétitions, déclare "la gagnante du Championnat canadien des femmes fortes". Mon but est de reproduire l'exploit. »

LETELLIER

Trois tournois de balle-molle

Vous aimez la balle-molle? Pas de problème! Tous sont conviés aux trois tournois qui auront lieu les 16, 17 et 18 juillet au parc de Letellier.

Le 16 juillet, le tournoi pour aînés de 55 ans et plus débutera à 19 h. Le lendemain, plus de 20 clubs s'affronteront lors du championnat pour familles. La première balle sera lancée dès 8 h. En fin de journée, le public et les athlètes sont invités à un barbecue en plein air, qui aura lieu à 18 h. À 21 h, c'est la soirée dansante, qui se déroulera dans le parc même, sur le terrain de tennis. L'entrée est gratuite.

Le troisième tournoi aura lieu le 18 juillet. « On accepte toujours des inscriptions pour ce troisième championnat (1), souligne un des organisateurs de l'événement, Denis Lemay. Les équipes sont garanties trois matchs et encore plus si elles gagnent.

« J'aime beaucoup ces tournois annuels, poursuit le Franco-Manitobain qui participe à l'organisation de l'événement depuis le début des années 1980. On comprend aisément pourquoi les résidants de la région reviennent d'année en année, et ce depuis le tout premier tournoi de 1972. C'est l'occasion de rencontrer les gens de la communauté et de s'amuser. »

(1) Renseignements à l'Hôtel de Letellier : 737-2630.

D. B.

Télé-horaire de la semaine du 19 au 25 juillet 2004

Le Jour du Seigneur : le dimanche 25 juillet à 10 h à la SRC

Messe célébrée à l'église Saint-Fabien, par Benoît Hins, prêtre.

Du lundi au vendredi

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	7h00 Matin express		L'ete...c'est peche!			Une emission couleur		L'Heure du Midi		Cinema variees			J Idees lumiere	Mon ange		Remi	Variees	Watatatow
RDI	5h30 Matin express		Le Journal RDI	L'Atlantique en direct		Le Québec en direct	L'Heure du Midi	Le Québec en direct			L'Ontario en direct		L'Ouest en direct		Le Journal RDI	Le Journal de France	Le Journal RDI	L'événement
TV5	7h30 Variées	Variées	Variées	L Bourling...	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Me Pulsations	Variées	Variées		Variées	Variées	Journal Suisse	La cible
TVA	Cinema variées				L Les saisons de Clodine/Clodine		Le TVA midi	TVA en direct.com		Boutique TVA		Tribu.com		Les feux de l'amour		Top modèles	Le 17 heures	

Lundi 19 juillet

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Ment que 2 fois!	Catherine	Ce soir	Zig Zag	Une émission couleur		**"Le dernier souffle"** (Susp.'99) Luc Picard, Julien Poulin.				Le Téléjournal / Le Point		Ce soir	**"Le Déjeuner des champions"** (Com,'99) Bruce Willis, Albert Finney				
RDI	Le Journal RDI	Capital actions	Le Monde	Part des choses	Grands Reportages "Citoyen Berlusconi"		Le Téléjournal / Le Point		Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI		Le Téléjournal / Le Point		Grands Reportages "Citoyen Berlusconi"		Le Journal RDI	
TV5	05 Portrait de famille	H	Le Journal de France	Arte reportage	**Enquête** La perte des allocations pour chômeurs en France en 2004			Châteaux/ Biblio.	TV5 le journal	**Chacun son histoire** Ados kilos en trop			Gabrielle Roy	**Trafic.musique** Au festival de Montreux.				Espace Franco
TVA	Le TVA 18 Heures	Sucré salé	Où sont passées..	Caméra café	**Hollywood, le prix de la gloire** "Privations"		**Monk** "Monk retourne à l'ecole"		Le TVA réseau	Juste pour rire	Sucré salé	Zone urbaine		Infopublicité				

Mardi 20 juillet

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Ment que 2 fois!	Catherine	Ce soir	L'Accent	Une émission couleur		La vie la vie	La vie la vie	Révélations		Le Téléjournal / Le Point		Ce soir	**"Couples à la dérive"** (Com,'98) Gillian Anderson, Angelina Jolie.				
RDI	Le Journal RDI	Capital actions	Le Monde	Part des choses	Grands Reportages		Le Téléjournal / Le Point		Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI		Le Téléjournal / Le Point		Grands Reportages		Le Journal RDI	
TV5	05 Panorama	H	Le Journal de France	Territoires 21		Design, miroir	Pulsations		TV5 le journal	Temps présent		Planète en question		Arte reportage	**Enquête** La perte des allocations pour chômeurs en France en 2004			35 Hist. de châteaux
TVA	Le TVA 18 Heures	Sucré salé	Clin d'oeil	KM/H	100 détours		**Fortier** "Rattrapée par son passé"		Le TVA réseau	Juste pour rire	Sucré salé	Zone urbaine		**"Panique au centre commercial"** (Drame,'98) Rob Estes.			15 Publicité	50 Canal nouvelles

Mercredi 21 juillet

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Ment que 2 fois!	Catherine "Crises"	Ce soir	Même longueur	Une émission couleur		L'Épicerie	Marché...	Un gars, une fille	Rumeurs	Le Téléjournal / Le Point		Ce soir	**"Passage"** (Documentaire,2001)		.35 Hors d'ondes		
RDI	Le Journal RDI	Capital actions	Le Monde	Part des choses	Grands Reportages		Le Téléjournal / Le Point		Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI		Le Téléjournal / Le Point		Grands Reportages		Le Journal RDI	
TV5	.05 Isabelle autour du..	H	Le Journal de France	Les grands duels du sport		Thalassa			TV5 le journal	L'Office National du Film "Survol"		Extremis, la planète ravagée		Territoires 21		Design, miroir	Pulsations	
TVA	Le TVA 18 Heures	Sucré salé	Généra-tion 60	Bec et museau	**"Meurtrière par amour"** (Drame,'97) Tom Irwin, Tracey Gold.				Le TVA réseau	Juste pour rire	Sucré salé	**"Tigre blanc"** (Drame,'95) Matt Craven, Gary Daniels.					Infopublicité	

Jeudi 22 juillet

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Ment que 2 fois!	Catherine	Ce soir	Gumb-Oh Là Là	Une émission couleur		**"En quête d'une galaxie"** (Act,'99) Alan Rickman, Sigourney Weaver.				Le Téléjournal / Le Point		Ce soir	Découverte			Douce folie	Un air de famille
RDI	Le Journal RDI	Capital actions	Le Monde	Part des choses	Grands Reportages		Le Téléjournal / Le Point		Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI		Le Téléjournal / Le Point		Grands Reportages		Le Journal RDI	
TV5	05 D'ici et d'ailleurs	H	Le Journal de France	Écrans du monde	**"Un été de canicule"** (Drame,'03) Charlotte de Turckheim			35 Yeux l'écran	TV5 le journal	Envoyé spécial			Pardonnez-moi	Les grands duels du sport		**Thalassa** Voyage dans les îles.		
TVA	Le TVA 18 Heures	Sucré salé	Jeff l'aventur..	Les Gags	**"Un simple souhait"** (Fant,'97) Mara Wilson, Martin Short.				Le TVA réseau	Juste pour rire	Sucré salé	35 **"La prophétie"** (Drame,'95) Elias Koteas, Christopher Walken				50 Infopublicité		50 Canal nouvelles

Vendredi 23 juillet

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Ment que 2 fois!	Catherine	Ce soir	Mots et maux	Une émission couleur		Tag		**Caméra témoin** "Jouer avec le feu"		Le Téléjournal / Le Point		Ce soir	Bunker, le cirque		**"Fantômes du Mississippi"** (Drame,'96) Alec Baldwin.		
RDI	Le Journal RDI	Capital actions	Le Monde	Part des choses	Grands Reportages		Le Téléjournal / Le Point		Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI		Le Téléjournal / Le Point		Grands Reportages		Le Journal RDI	
TV5	05 Gumb-Oh Là Là	H	Le Journal de France	Plus belles routes..	15 Migrations	**Passe-moi les jumelles** Magazine de plein air			TV5 le journal	La ruée vers l'air	**La Crim** "Le syndrome d'Asperger"		Stars parade	Écrans du monde	**"Un été de canicule"** (Drame,'03) Charlotte de Turckheim.			35 Yeux l'écran
TVA	Le TVA 18 Heures	Sucré salé	Sorcière bien-aimée	Arpents verts	**"Éclair de lune"** (Com,'87) Nicolas Cage, Cher.				Le TVA réseau	Juste pour rire	Sucré salé	Poursuites de polices	05 **"Jeux de pouvoir"** (Drame,'95) Harry Belafonte, John Travolta				Infopublicité	

Samedi 24 juillet

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Hercule	Wheel Squad	Croyez-le ou non	Zack	Ayoye!	Ayoye!	Super Mécanix	Shelby Woo	L'Heure du Midi	**"Alegria"** (Fant.'98) Rene Bazinet, Frank Langella				Histoires oubliées	L'Acadie	Perdus en Ontario!	Adrénaline	
RDI	5h00 Matin express		Le Journal RDI	L'Épicerie	Le Journal RDI	Entrée des artistes	L'Heure du Midi	30 millions d'amis	Le Journal RDI	Canadien Mexico	Le Journal RDI	1-888-OISEAUX	Le Journal RDI	Circuit PME	Le Journal RDI	Le Journal de France	Le Journal RDI	Le Monde
TV5	Outremers	Décou-verte	Cultivé et bien élevé / 25 La cible		Gumb-Oh Là Là	H	TV5 le journal	35 Reflets Sud		Stade Africa	Rêves en Afrique	Stars parade	Plus belles routes..	45 Migrations	**La Crim** "Le syndrome d'Asperger"		Journal Suisse	Coté jardins
TVA	6h00 Salut, bonjour!		Drôles de maisons	Tonus	Fleurs et jardins	Vins et fromages	Savants métiers	Via TVA	Info-publicité	Boutique TVA		Info-publicité	Info-publicité	**"Filles et le Show Business"** (Com,'69) Marlyn Mason, Elvis Presley				Juste pour rire

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	16h00 Adrénaline		Télé-journal	**"La Cité des anges"** (Drame,'98) Nicolas Cage, Meg Ryan					...ce soir on joue		Télé-journal	**"Adultes consentants"** (Police,'92) Mary Elizabeth Mastrantonio, Kevin Kline				45 Hors d'ondes		
RDI	La Semaine verte		Le Journal RDI	Marc Gagnon	**Enjeux** "La douleur qui rend fou"		Télé-journal	**Zone libre** "Médecine chinoise"		Marc Gagnon	Le Journal RDI	Entrée des artistes	Télé-journal	Ushuaïa Nature		Histoires oubliées	Le Journal RDI	Canadien Mexico
TV5	Gour-mande	Hôpital animaux	Le Journal de France	Nec plus ultra	Vie privée, vie publique				TV5 le journal	**On ne peut pas...** Magazine de divertissement présenté par Olivier Fogiel				Plus belles routes..	15 Migrations	**Passe-moi les jumelles** Magazine de plein air		
TVA	Le TVA 18 Heures	**"Le Parc jurassique"** (Sci-Fi,'93) Laura Dern, Sam Neill					**"Soldat"** (Sci-Fi,'98) Jason Lee, Gary Busey				Le TVA réseau	**"Camp de base"** (Act,'98) Mark Dacascos, Tim Abell				Infopublicité		

Dimanche 25 juillet

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Princesse Sissi	Papyrus	Ayoye!	Ayoye!	Le Jour du Seigneur		Dino-saures	Dino-saures	L'Heure du Midi	La Semaine verte		Second Regard	Jardins	Jardins	**Course automobile** Grand Prix d'Allemagne **F1** Site Circuit d'Hockenheim Allemagne			
RDI	5h00 Matin express		Le Journal RDI	30 millions d'amis	Le Journal RDI	Marc Gagnon	L'Heure du Midi	1-888-OISEAUX	Le Journal RDI	Histoires oubliées	Le Journal RDI	Culture-choc	Ushuaïa Nature		Le Journal RDI	Le Journal de France	Le Journal RDI	Le Monde
TV5	7h30 Concours	Musique au coeur		Coté jardins	Gour-mande	Hôpital animaux	TV5 le journal	35 Nec plus ultra	Vie privée, vie publique				**On ne peut pas...** Magazine de divertissement présenté par Olivier Fogiel.				Journal Suisse	Bourlin-gueur
TVA	6h00 Salut, bonjour!		**"La tempête"** (Drame,'98)				Les saisons de Clodine		Évangélis-ation 2000	Boutique TVA		Info-publicité	Info-publicité	Info-publicité	**Quoi Bugs?** / 15 **"3 ninjas et l'invention du siècle"** (Avent,'98) Robert Carradine.			

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Anne... la maison aux pignons verts 4/4		Télé-journal	Découverte			Les Beaux Dimanches		L'odyssée de l'espace "Les préhumains" 1/3		Télé-journal	Mus de chambre	.25 **"Sueurs froides"** (Act,'58) Kim Novak, James Stewart.					45 Hors d'ondes
RDI	30 millions d'amis	Télé-journal	Le Journal RDI	Part des choses	Ushuaïa Nature		Télé-journal	Le Point	Part des choses	Histoires oubliées	Le Journal RDI	Second Regard	Télé-journal	Le Point	Zone libre		Le Journal RDI	Le Point
TV5	Acoustic	d.	Le Journal de France	**Trafic.musique** Au festival de Montreux.				Espace Franco	TV5 le journal	Vol de nuit		Biblioth-eca Junior	Con-versation	Nec plus ultra	Vie privée, vie publique			
TVA	Le TVA 18 Heures	L'École des fans	Juste pour rire	En bateau		**"La fille du général"** (Susp,'99) Madeleine Stowe, John Travolta.					Le TVA réseau	Infopublicité						

ENTREPREUNARIAT

Construire son commerce

Pour certains, travailler 40 heures par semaine au profit de quelqu'un d'autre peut être décourageant. David Decock et Patrick Noël, eux, ont trouvé une solution. Travailler à leur propre compte!

Gabriel GOSSELIN

« J'en ai assez de travailler pour les autres! », lance le copropriétaire de Black Rock construction, Patrick Noël. Le jeune homme de 23 ans et son partenaire en affaires, David Decock, étaient fatigués de voir les fruits de leur labeur porter profit à leurs employeurs. Ils travaillent à contrôler leur propre destin depuis le début de l'été. (1)

Mais ce n'est pas que les richesses qui motivent ces deux entrepreneurs. « Le travail physique me manquait beaucoup, avoue David Decock, qui travaillait auparavant comme auxiliaire au collège Béliveau. Ça toujours été mon rêve d'être mon propre patron. Et c'est gratifiant construire parce qu'on voit toujours le produit fini. »

Black Rock Construction offre déjà bien des services à sa clientèle, et ce, seulement quelques semaines après le lancement du commerce. « Pour cette saison, on aimerait nous concentrer sur des projets à l'extérieur, souligne Patrick Noël. On fait présentement la construction de choses comme des clôtures, des remises, des patios et des additions aux maisons. Mais on se spécialise surtout dans les parquets à bois franc. »

Bien que les deux entrepreneurs n'aient pas suivi de formation professionnelle, ils ont des années d'expérience à leur actif. « J'ai appris sur le champ de construction, affirme David Decok. J'ai commencé à un très jeune âge à travailler avec mes oncles à faire des toits et construire des chalets. Faut dire que quand j'ai acheté ma propre maison, j'ai beaucoup appris aussi. »

« Moi aussi j'ai commencé quand j'étais encore adolescent, signale de son côté Patrick Noël. J'ai été l'assistant à un charpentier et j'ai fait la construction de charpentes de maisons. J'adore ça! C'est pour ça que je veux continuer dans ce domaine. »



photo : Gabriel Gosselin

David Decock et Patrick Noël : Quand on travaille à son propre compte, la réputation, ça compte!

Comme ses propriétaires, la compagnie est jeune. Mais cela ne les empêche pas de viser haut. « On est réaliste, déclare David Decock. On aimerait une base solide de clients pour être occupé toute l'année. On veut que les gens reconnaissent notre nom et font le lien avec notre bonne reputation. »

« On espère aussi que parce qu'on est francophone, la communauté devienne une grosse partie de notre clientèle, reprend Patrick Noël. C'est-à-dire, si elle nous laisse! »

(1) Pour plus de renseignements sur les services offerts par Black Rock Construction contactez David Decock, au 951-2780, ou Patrick Noel, au 333-1151

Des jeunes affairés



photo : Robert Nicolas

Le programme *Été en affaires* du Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba (CDEM) a connu un record de participation cette année. 12 jeunes, âgés entre 16 et 25 ans se sont inscrits. Avec l'appui et l'orientation offerte par le CDEM, ils ont démarré leur propre entreprise estivale. Cette expérience formatrice ne sera que bénéfique pour ces entrepreneurs en herbe qui ne chercheront pas à se détendre cet été.

Chansons des beaux jours



photo Robert Nicolas

Les aînés francophones ont apprécié la tournée *Chansons des beaux jours*, effectuée par Suzanne Jeanson. Du 6 au 15 juillet, la chanteuse franco-manitobaine a visité des résidences et clubs de l'âge d'or à Île-des-Chênes, Lorette, Saint-Boniface, Saint-Claude, Saint-Malo, Saint-Norbert, Saint-Pierre-Jolys et Saint-Vital. Partout où elle s'est rendue, tous ont affirmé avoir aimé son interprétation des grands classiques de la chanson française. « J'ai trouvé ça impeccable, souligne Antoine Gaboriau, un des quelque 40 résidents de la Place Des Meurons de Saint-Boniface qui ont assisté à son spectacle du 9 juillet. Suzanne a une voix très travaillée, comme son spectacle. Elle a rejoint l'auditoire avec son répertoire de chansons d'autrefois. Suzanne a une personnalité très chaude et a établi un beau contact avec l'auditoire. » La tournée a été organisée par la sénatrice Maria Chaput et la Fédération des aînés franco-manitobains.

SAINTE-ANNE

Rénovations à l'hôpital

Le ministère de la Santé a attribué un contrat de rénovations de 1,5 millions $ pour l'amélioration de l'Hôpital Sainte-Anne. Ceci constitue la toute première étape dans un processus visant à moderniser et améliorer les services de l'hôpital.

« Une demande à été soumise en 2003, explique la vice-présidente des services généraux et de la planification pour l'Office régional de la Santé (ORS) Sud-Est, Monique Vielfaure Mackenzie. Nous avons identifié et constaté que le projet prioritaire était de rénover l'aile d'unité de soins. D'abord et avant tout, nous devons veiller aux intérêts des patients. »

Parmi les changements notons l'aménagement de nouvelles salles de bain, dont une avec douche pour la salle d'accouchement, et l'agrandissement des cadres de portes. Le système de ventilation sera mis à jour et le bureau de documentation sera également reamenagé.

La construction est prévue débuter le 19 juillet. En outre, l'ORS prévoit éventuellement ajouter une salle d'accouchement, agrandir le bloc opératoire et rénover l'aile administrative de l'hôpital.

« La situation idéale nous permettrait de faire l'ouverture officielle en 2007, souligne Monique Vielfaure Mackenzie. Mais a l'instant, nous sommes très heureux de pouvoir avancer avec la première etape du projet. »

R. N.

TOURISME

Nouvelle direction

Deux francophones œuvrant dans le domaine du tourisme ont ete récemment nommées au conseil d'administration intérimaire de la nouvelle corporation de la Couronne, Travel Manitoba. La presidente d'Ô Tours, Michelle Gervais et l'ancienne membre de la Chambre de commerce du Manitoba, Julie Turenne-Maynard figurent parmi les sept membres.

« Notre conseil d'administration intérimaire possède les connaissances et l'expérience nécessaire pour guider et aviser notre nouvelle corporation, a dit par voie de communiqué le ministre de la Culture et du Tourisme du Manitoba, Eric Robinson. Nous sommes confiants que les intérêts et les besoins de plusieurs secteurs du tourisme, de l'urbain au rural, des hôteliers et restaurateurs aux festivals et événements spéciaux, ainsi que nos diverses cultures francophones et autochtones, seront bien representes. »

Travel Manitoba, qui sera officiellement en place en 2005, a vu le jour grâce aux recommandations du Comité des conseils du premier ministre. Il veillera au marketing du tourisme, aux services d'information aux visiteurs, au développement de produits touristiques, à la recherche et à l'information publique.

G.G.

La LIBERTÉ

On gagne à lire


DIVISION • SCOLAIRE
FRANCO-MANITOBAINE

ENSEIGNANT.E

La Division scolaire franco-manitobaine est à la recherche de candidat.e.s pour combler le poste suivant à l'***École Taché*** :

Contrat temporaire à 100 % du temps

Enseignant.e • 6e année

L'entrée en fonction se fera le 7 septembre 2004. Le contrat temporaire est d'une durée d'un an soit jusqu'au 30 juin 2005.

Les pesonnes intéressées doivent :

- posséder un brevet d'enseignement du Manitoba;
- avoir d'excellentes habiletés de communication;
- démontrer la capacité de travailler en équipe;
- posséder d'excellentes connaissances du français parlé et écrit;
- adhérer à la philosophie de la jeune enfance;
- adhérer à la mission et la vision de la DSFM;
- adhérer à la philosophie de l'école française;
- appuyer les buts et les objectifs de l'école.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à la direction de l'école **avant 16 h le 23 juillet 2004** :

Madame Maryvonne Alarie, directrice
malarie@atrium.ca ou
a/s Division scolaire franco-manitobaine
Case postale 204
1263, chemin Dawson
Lorette (Manitoba) R0A 0Y0

Nous sommes à la recherche de personnes bilingues possédant d'excellentes aptitudes dans le domaine du service à la clientèle et qui aiment être meneurs(euses) de jeu dans les deux langues officielles, pour une clientèle hors pair.

Croupiers(ères) au blackjack bilingues (français / anglais)

La Corporation manitobaine des loteries est à la recherche de personnes énergiques et motivées, tout particulièrement intéressées aux divertissements qu'offrent les casinos.
Si vous possédez ces qualités, joignez-vous à notre équipe de préposé(e)s aux jeux professionnel(le)s, aux tables de blackjack bilingues des casinos de Winnipeg.
Tous(toutes) les candidat(e)s aux postes de croupier(ère) doivent réussir le cours de blackjack bilingue (français / anglais), offert par la Corporation. Une formation salariée de quatre semaines sera fournie, du lundi au vendredi.

- Il s'agit de postes de quarts de travail durant les heures d'affluence des casinos, les vendredis et samedis soirs ou durant d'autres quarts de travail, selon les besoins. Ces postes peuvent inclure du travail en position debout pendant des périodes de temps prolongées.
- Vous devez pouvoir démontrer des habiletés en mathématiques et avoir démontré la capacité de gérer de larges sommes d'argent avec un très haut degré de précision et d'attention aux détails.
- Les candidat(e)s doivent avoir 18 ans ou plus.
- Une expérience de travail acquise dans le domaine de l'industrie de l'hospitalité ou du service à la clientèle serait un atout.
- Une compétence linguistique dans les deux langues officielles est requise.
- Nous avons des postes disponibles à temps plein, à temps partiel et à temps occasionnel.

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae ou votre demande d'emploi au plus tard le vendredi 30 juillet 2004 à l'adresse suivante :

Département des ressources humaines
983, rue St. James Winnipeg (MB) R3H 0X2
Télécopieur : 204 774 9555



La Corporation manitobaine des loteries exerce une politique d'équité en matière d'emploi et valorise la diversité de sa main d'oeuvre. L'équité dans le domaine de l'emploi fait partie intégrante du processus de recrutement.


DIVISION • SCOLAIRE
FRANCO-MANITOBAINE

SERVICES DE CONCIERGERIE

La Division scolaire franco-manitobaine sollicite des candidatures pour les services de conciergerie au bureau divisionnaire.

Heures de travail :

- 5 heures par jour
- du lundi au vendredi
- après 16 h 30

Taux horaire : 11,15 $/heure

Entrée en fonction : le plus tôt possible

Les candidat.e.s doivent posséder :

- de l'expérience pratique dans un milieu similaire;
- les habiletés à travailler efficacement et harmonieusement avec tous les intervenants;
- les aptitudes à accomplir toutes les fonctions telles que décrites dans la description des tâches;
- une bonne connaissance, orale et écrite, des deux langues officielles.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae **avant 14 h le vendredi 16 juillet 2004** à :

Lorraine Rozière
Directrice adjointe de l'entretien et du transport
Division scolaire franco-manitobaine
1263, chemin Dawson
Lorette (Manitoba) R0A 0Y0

Téléphone : (204) 878-4422 Télécopieur : (204) 878-3614

Nous vous remercions de votre intérêt. Cependant, nous ne contacterons que les personnes retenues pour une entrevue.



Le Centre de santé Saint-Boniface Inc. est un centre de santé bilingue qui offre des services de soins primaires dans les deux langues officielles à la population de Saint-Boniface et aux gens d'expression française de la ville de Winnipeg. Le Centre permet la formation de professionnels de la santé dans le domaine des services de soins primaires. Il joue aussi un rôle significatif dans le recrutement de professionnels de la santé bilingues au Manitoba et contribue au maintien des effectifs.

Le Centre est à la recherche de candidat(e)s pour le poste identifié ci-après. L'échelle salariale pour ce poste est conforme aux pratiques administratives courantes. Une connaissance approfondie des deux langues officielles est requise.

NAVIGATUER DE SERVICE

En collaboration avec le programme élargi de Health Links pour le nouveau centre d'appels provincial, le Centre de santé offrira les services francophones dudit centre d'appels. Le programme offre à un(e) navigateur de service l'occasion d'être membre d'une équipe progressive de santé primaire. Le navigateur de service travaillera selon les valeurs, la philosophie et la vision du Centre de santé et sera responsable de la communication d'informations au public, habituellement par téléphone, pour répondre aux questions du public.

Qualifications professionnelles :

- secondaire V;
- connaissance et expérience avec les logiciels Windows et Microsoft Office préférable;
- une année d'expérience dans un environnement qui mise fortement sur le service à la clientèle;
- excellente connaissance du français et de l'anglais, parlés et écrits;
- excellente communication orale et écrite;
- expérience dans l'accomplissement de tâches administratives, par exemple, classer, télécopier et poster.

Les candidatures doivent être soumises au plus tard **le 23 juillet 2004**. Prière de faire parvenir les demandes, accompagnées d'un curriculum vitæ et de références, à :

Liliane Prairie
431, avenue Taché, N5040
Winnipeg (Manitoba) R2H 2A6
Téléphone : (204) 953-2259 • Télécopieur : (204) 237-5881
lprairie@centredesante.mb.ca

Nous remercions toutes les personnes qui posent leur candidature. Nous communiquerons seulement avec les personnes dont la candidature sera étudiée plus en détail.

AVIS
AUX ANNONCEURS

Toutes les annonces (réservations et matériel) doivent être parvenues à nos bureaux au plus tard le **jeudi à 17 h** pour parution le jeudi de la semaine suivante.

Pour les petites annonces, l'heure de tombée est le **vendredi à 17 h**. *(par écrit et payée d'avance)*

Merci de votre collaboration!
Téléphone : 237-4823 • **Télécopieur :** 231-1998



DIVISION • SCOLAIRE FRANCO-MANITOBAINE

ENSEIGNANT.E

La Division scolaire franco-manitobaine est à la recherche de candidat.e.s pour combler le poste suivant à l'***École Christine-Lespérance*** :

Contrat temporaire à 54 % du temps

Enseignant.e • Arts ménagers 7ᵉ et 8ᵉ année

L'entrée en fonction se fera le 7 septembre 2004.

Les personnes intéressées doivent :

- posséder un brevet d'enseignement du Manitoba;
- avoir d'excellentes habiletés de communication;
- démontrer la capacité de travailler en équipe;
- posséder d'excellentes connaissances du français parlé et écrit;
- adhérer à la philosophie de la jeune enfance;
- adhérer à la mission et la vision de la DSFM;
- adhérer à la philosophie de l'école française;
- appuyer les buts et les objectifs de l'école.

La préférence sera accordée aux candidat.e.s qui ont une formation et de l'expérience dans le domaine des arts ménagers.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à la direction de l'école **avant 16 h le vendredi 23 juillet 2004** :

Monsieur Marco Ratté, directeur
École Christine-Lespérance
425, chemin Forsyth
Winnipeg (Manitoba) R2N 2N8

Courriel : mratte@atrium.ca
Téléphone : (204) 255-2081 Télécopieur : (204) 257-2545



DIVISION • SCOLAIRE FRANCO-MANITOBAINE

La Division scolaire franco-manitobaine est à la recherche de candidat.e.s pour combler le poste suivant au ***Collège régional Notre-Dame*** :

ENSEIGNANT.E

CONTRAT TEMPORAIRE À 67 % DU TEMPS

Sciences de la nature • 7ᵉ et 8ᵉ années
Sciences de la nature • 10G et 20S
Informatique • 7ᵉ et 8ᵉ années

L'entrée en fonction se fera le 7 septembre 2004 pour prendre fin le 30 juin 2005.

Les candidat.e.s doivent :

- posséder d'excellentes connaissances du français parlé et écrit;
- posséder un brevet d'enseignement du Manitoba;
- démontrer la capacité de travailler en équipe;
- faire preuve de bonnes habiletés de communication;
- adhérer à la philosophie de l'école;
- appuyer et promouvoir la mission et la vision de la DSFM.

La préférence sera accordée aux personnes spécialisées en Sciences de la nature et en informatique.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à la direction de l'école **avant 16h, le vendredi 30 juillet 2004** à :

Monsieur Guy Jacques, directeur par intérim
Collège régional Notre-Dame
Case postale 250
Notre-Dame-de-Lourdes (Manitoba) R0G 1M0

Téléphone : (204) 248-2167 Télécopieur : (204) 248-2371



Envol 91,1 FM est à la recherche d'un(e)

Coordonnateur ou coordonnatrice production et programmation radiophonique trois jours/semaine (possibilité de temps plein)

Fonctions :

- gérer et mettre en œuvre l'ensemble de la production et de la programmation radiophonique selon les directives, les mandats et les responsabilités d'Envol;
- s'assurer de la qualité du produit radiophonique sur les ondes d'Envol;
- veiller à l'élaboration d'une grille horaire et à son maintien;
- produire et coordonner la diffusion de la programmation automatisée, les indicatifs et les annonces publicitaires;
- gérer les obligations reliées aux règlements et permis du CRTC;
- s'assurer du maintien, du bon fonctionnement et de l'entretien des équipements;
- offrir la formation et l'assistance technique aux animateurs et animatrices;
- collaborer activement aux différents projets de la radio;
- adhérer à la philosophie et aux principes de la radio communautaire.

Qualités requises :

- expérience pertinente reliée à la production et la programmation radiophonique;
- bonnes connaissances du logiciel Dalet et du montage numérique;
- aptitudes pour la technologie et les systèmes informatiques;
- intérêt et connaissance des productions musicales francophones;
- capacité de gérer plusieurs projets à la fois;
- excellent sens de l'organisation;
- créativité, motivation, sens des responsabilités et autonomie;
- entregent et esprit d'équipe;
- capacité de traiter avec un public varié;
- connaissance du français et de l'anglais, parlé et écrit.

Entrée en fonction : août 2004

Rémunération et avantages sociaux : selon l'échelle établie par l'organisme

Faites parvenir votre lettre de présentation et curriculum vitae **avant 17 h le mardi 27 juillet 2004** à :

La direction générale
Envol 91,1 FM
340, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G9

Télécopieur : (204) 233-3646
Courriel : direction@envol91.mb.ca

Seules les personnes convoquées à une entrevue seront contactées.



DIVISION • SCOLAIRE FRANCO-MANITOBAINE

SECRÉTAIRE-TRÉSORIER.IÈRE

La Division scolaire franco-manitobaine englobe 23 écoles réparties à la grandeur de la province; six de ces écoles sont situées en région urbaine et 17 en région rurale et dessert 4 500 élèves. La divison opère un budget annuel d'environ 44 $ millions et le bureau divisionnaire est situé à Lorette.

Répondant au directeur général, le/la secrétaire-trésorier.ière est responsable de la gestion, l'administration et la coordination de toutes les phases des affaires financières et légales de la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM). Il/Elle s'acquitte des fonctions prescrites par la Loi sur les écoles publiques et la Loi sur l'administration scolaire. Il/Elle est responsable des domaines de comptabilité, des achats, des budgets, des vérifications, des assurances et de la supervision des employés de son secteur.

Tâches et responsabilités du/de la secrétaire-trésorier.ière :

- secrétaire pour la Commission scolaire franco-manitobaine;
- préparation de budgets et planification financière;
- supervision des projets capitaux;
- comptabilité : préparation des états financiers, analyse de coûts, contrôle d'inventaire, administration des fonds, supervision des achats, supervision du service de paie;
- supervision du secteur des finances;
- négociations des ententes collectives;
- relation avec associations et paliers gouvernementaux.

Qualifications recherchées :

- connaissance des deux langues officielles est requise;
- priorité sera donnée aux candidat.e.s qui possèdent un c.a., c.g.a. ou c.m.a.;
- expérience en planification financière et de gérance;
- excellentes habiletés en communication et relations interpersonnelles;
- expérience en négociation d'entente collective, gérance de personnel et relations de travail;
- faire preuve de leadership;
- connaissance de l'informatique de comptabilité.

Date d'entrée : le 30 août 2004
Salaire : à négocier

Les personnes intéressées devront faire parvenir leur curriculum vitae accompagné d'une lettre de demande d'emploi et les références **avant le 13 août 2004** à :

Monsieur Gérard Auger, directeur général
Division scolaire franco-manitobaine
Case postale 204
Lorette (Manitoba) R0A 0Y0

Téléphone : 878-9399 Télécopieur : 878-9407



Vous déménagez?

Si c'est le cas, veuillez nous en informer sans tarder afin de ne manquer aucun de nos articles.



La Division scolaire franco-manitobaine est à la recherche de candidat.e.s pour combler les postes suivants à l'***École communautaire Saint-Georges*** :

AUXILIAIRE

Phase d'accueil 3 heures/jour
Surveillance 15 minutes/jour

L'entrée en fonction se fera au début de l'année scolaire 2004-2005.

Les personnes intéressées doivent :

- avoir d'excellentes habiletés de communication;
- démontrer la capacité de travailler en équipe;
- posséder d'excellentes connaissances du français parlé et écrit;
- adhérer à la philosophie de la jeune enfance;
- adhérer à la mission et la vision de la DSFM;
- adhérer à la philosophie de l'école française;
- appuyer les buts et les objectifs de l'école.

Veuillez indiquer votre intérêt par écrit en communiquant avec la direction **avant 16 h, le vendredi 12 août 2004** :

Madame Vivianne Sarrasin-Lilke, directrice
École communautaire Saint-Georges
Case postale 159
14, baie Caron Nord
Saint-Georges (Manitoba) R0E 1V0

Téléphone : (204) 367-4224 Télécopieur : (204) 367-4680



SECRÉTAIRE DE SOUTIEN

La Division scolaire franco-manitobaine est à la recherche de 1,5 secrétaires de soutien au ***Collège Louis-Riel*** :

Contrats permanents

Secrétaire de soutien • 7 heures/jour
Secrétaire de soutien • 3,5 heures/jour

Les personnes intéressées doivent :

- avoir d'excellentes habiletés de communication et de l'entregent;
- démontrer la capacité de travailler en équipe;
- posséder d'excellentes connaissances du français et de l'anglais parlés et écrits;
- adhérer à la mission et la vision de la DSFM;
- adhérer à la philosophie de l'école française;
- appuyer les buts et les objectifs de l'école.

La préférence sera donnée aux candidat.e.s qui ont une formation et de l'expérience dans le domaine de la mise à jour d'un site Web.

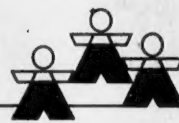
L'entrée en fonction se fera le 26 août 2004.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à la direction de l'école **avant 12 h le lundi 2 août 2004** :

Monsieur Alexis Bertrand, directeur
Collège Louis-Riel
10, baie Huppe
Winnipeg (Manitoba) R3X 1H3

Courriel : abertrand@atrium.ca

Téléphone : 253-2464 Télécopieur : 235-0139



LES HEURES CLAIRES INC.

est à la recherche d'un(e)

éducateur(trice)
niveau I ou II
de la jeune enfance.

Poste à temps plein
pour une durée d'un an
(avec possibilité de prolongation).

La langue française parlée
et écrite est nécessaire.

Premiers soins et RCR requis.

Salaire selon le guide du MCCA.

Entrée en fonction :
le 7 septembre 2004

Venez vous joindre à nous!

Faites parvenir votre curriculum vitae à :

Les Heures Claires Inc.
320, avenue de la Cathédrale
Winnipeg (Manitoba)
R2H 0J4

Date limite :
le vendredi 23 juillet 2004



La Division scolaire franco-manitobaine est à la recherche de candidat.e.s pour combler le poste suivant à :

École régionale Saint-Jean-Baptiste
Contrat temporaire à 100 % du temps

Sciences humaines 5e, 6e, 7e et 8e année
Anglais 5e à 8e année, S2 et S3

L'entrée en fonction se fera le 7 septembre 2004
jusqu'au 1er avril 2005.

Les candidat.e.s doivent :

- posséder un brevet d'enseignement du Manitoba;
- posséder d'excellentes connaissances du français parlé et écrit;
- démontrer de l'enthousiasme, de la débrouillardise et une ouverture d'esprit;
- collaborer étroitement avec l'équipe-école;
- adhérer à la mission et à la vision de la DSFM.

Veuillez indiquer votre intérêt par écrit, en communiquant avec le directeur **avant le 23 juillet 2004** :

Monsieur Marcel Matte, directeur
École régionale Saint-Jean-Baptiste
Case postale 130
Saint-Jean-Baptiste (Manitoba) R0G 2B0

Téléphone : (204) 758-3501 ou (204) 231-5337
Télécopieur : (204) 758-3243
Courriel : mmatte@atrium.ca

LIBERTÉ ***Journaliste***

Le poste :

Sous la responsabilité de la rédactrice en chef, la personne choisie devra notamment :

- rédiger des articles;
- prendre des photos;
- faire la recherche de sujets d'articles;
- autres tâches relatives à l'emploi.

Exigences :

- faire preuve d'une maîtrise supérieure du français parlé et écrit et d'une bonne connaissance de la langue anglaise;
- posséder d'excellentes capacités de travailler en équipe et sous pression;
- posséder une voiture et un permis de conduire valide.

Lieu de l'emploi : Saint-Boniface (Manitoba)

Entrée en fonction : dès que possible

La Liberté offre également un excellent régime d'assurance collective ainsi qu'un plan de retraite. Les personnes intéressées à ce poste sont priées de faire parvenir leur candidature **avant le 30 juillet 2004**. Seul les candidats retenus en entrevue seront contactés.

La Liberté • C.P. 190 • Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4
Courriel : la-liberte@la-liberte.mb.ca

Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Sylviane Lanthier au (204) 237-4823 ou 1 800 523-3355.

Les *Petites* ANNONCES

Nombre de mots	*Nombre de semaines* 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
20 et moins	5,35 $	10,70 $	13,38 $	16,05 $	18,73 $	21,40 $	24,08 $	26,76 $	29,44 $	32,12 $
21 à 28	6,42 $	12,84 $	16,05 $	19,26 $	22,47 $	25,68 $	28,89 $	32,10 $	35,31 $	38,52 $
29 à 35	7,49 $	14,98 $	18,55 $	22,47 $	25,57 $	29,96 $	33,71 $	37,45 $	41,20 $	44,94 $
36 à 42	8,56 $	17,12 $	21,40 $	25,68 $	29,96 $	34,24 $	38,52 $	42,80 $	47,08 $	51,36 $





Ces tarifs incluent la taxe sur les produits et services (TPS). Les petites annonces doivent être payées d'avance et parvenues à nos bureaux au plus tard le vendredi 17 h précédant la date de publication désirée. Aucun remboursement ni crédit n'est accordé pour les annonces annulées.

DIVERS

ENRICHISSEZ LA CRÉATIVITÉ DE VOTRE ENFANT et aidez-le à mieux lire. Leçons professionnelles de piano, clarinette ou théorie musicale, adaptées pour chaque enfant. Plus de six ans d'expérience en enseignement. Inscriptions au 237-8548.
957-

GARDERIE FAMILIALE À RIVER PARK SOUTH : Mère et TSEII a des places disponibles pour le mois de septembre. Milieu sécuritaire, atmosphère chaleureuse, activités organisées. Repas et goûter compris. Excellentes références. Composez le 253-3580.
077-

GARDERIE FAMILIALE LICENCÉE À SAINT-BONIFACE : aura 2 espaces préscolaires libres dès le 5 août. RCP et premiers soins. Menus variés avec repas chauds. Programmes thématiques avec activités, jeux et bricolages. Contactez le 254-4716.
078-

PERDU le 26 juin au tournoi de balle-molle à La Broquerie : Gant de baseball noir Mizuno ainsi qu'un bâton de baseball TPS. Récompense offerte si retrouvée. Contactez Jeff au (204) 797-3696.
083-

SERVICE INFORMATIQUE **TECHNIKA.** Résidentiel et aux PME. Installation, réparation et entretien des PC et des réseaux. Sur place-jour-soirée-fin de semaines. Bilingue. À prix très raisonnable. Contactez-nous, cellulaire : 797-1617 ou tech@ninja.ca.
087-

À VENDRE

AGNEAU À VENDRE : 3,20 $/lb + abattage et emballage. Disponible fin juillet. Tél. : (204) 429-2135.
076-

À LOUER

À LOUER : Chalet à la Plage Albert, 2 minutes de la plage. 3 chambres à coucher, gazebo. Libre au mois d'août. 600 $/semaine. Non fumeur et pas d'animaux. Tél. : 756-8153.
072-

À LOUER : Saint-Boniface. Place de Ville. Appartement de 2 chambres à coucher, balcon. Immeuble propre, tranquille et sécuritaire. Appareil d'air climatisé fourni. Pas d'animaux. Composez le 237-6099.
082-

CHALET À LOUER : Whitesands Estate. 450 $ par semaine. 237-7516 ou 756-2031.
085-

5 CHALETS À LOUER : Saint-Malo Lodge. Spécial des membres 355 $/chalet, 5 jours du dimanche au vendredi. Situé à 5 minutes de la plage. Composez le 1 866 226-6880 ou www.stmalolodge.com.
086-

Nécrologies

Vivianne Huguette Sorin
(née Plamondon)
25 avril 1943 - 27 juin 2004

Le Seigneur est venu chercher notre chère épouse, maman, grand-mère et arrière-grand-mère le dimanche 27 juin 2004. Après une longue et courageuse lutte contre le cancer, Vivianne est décédée à l'Hôpital Victoria.

Après 42 ans de mariage, elle laisse dans le deuil son époux bien-aimé Joseph et ses enfants : Gisèle (Roméo) Rey, Daniel et Guy (Lilliane). Mémère Joe laisse aussi ses neuf petits-enfants : Marc (Kathleen), Joanne (ami Raymond Lepine) et Sophie Rey, Crystal Minault, Kiana, Julien, Chantal, Christine et André Sorin; un arrière-petit-fils, Brayden Rey; trois frères et cinq sœurs : Emilien, Simone Joyal, Claire Calder, Yvette Joyal, Lucette Loiselle, Léo (Diana), Sylvio (Irene) et Dolores (Matt) Sandul; deux beaux-frères, Glen Jamieson et Emilien Lavoie ainsi que de nombreux autres parents et amis.

Vivianne fut prédécédée par ses parents, Achille et Olivine (Dupuis) Plamondon, un frère Louis Plamondon SJ; deux sœurs, Jeanne Jamieson et Blanche Lavoie; une belle-sœur, Jeanne Plamondon; quatre beaux-frères : Gérard Joyal, William Calder, Edmond Joyal et Edouard Loiselle.

La messe des funérailles, présidée par l'abbé Vo Van Hoa a été célébrée en l'église Saint-Norbert, le mercredi 30 juin 2004 à 14 h.

Un remerciement spécial à toutes les personnes qui ont pris soin de Vivianne depuis plusieurs années. La famille désire vous remercier pour vos gestes sympathiques (la nourriture, les cartes, les messes et les fleurs) et votre présence aux prières et aux funérailles.

Au lieu de fleurs, des dons peuvent être faits à Cancer Care Manitoba, 675, avenue McDermot, Winnipeg (Manitoba) R3E 0V9.

Les arrangements funéraires ont été confiés à Glen Lawn Funeral Home, 982-7550.

On t'aime beaucoup, Mémère Joe!



Bernard Yves Ricard



Le samedi 3 juillet 2004, Bernard, époux bien-aimé de Lorraine (née Sabourin), est décédé paisiblement au Riverview Health Centre à l'âge de 73 ans.

Il a été précédé de ses parents Georges et Aurore, de son fils Gilbert, et de ses frères Félix, Euclid, Armand et Joseph.

Bernard laisse dans le deuil son épouse depuis 52 ans, Lorraine; sa fille Colombe (Marvin) Arneson; ses fils Norman (Colette), Gérald (Doreen) et Réjean (Michèle); et ses petits-enfants Broderick, Garett, Kyle, Rebecca, Alec et Elizabeth. Il laisse aussi ses sœurs : Emma Philippot, Cécile Lylack, Sr Yvette Ricard S.N.J.M. et Thérèse LeChasseur ainsi que ses frères Germain, Marcel et Denis.

Notre père est né à Sainte-Anne, au Manitoba, où il a vécu jusqu'à ce que la ferme familiale soit vendue en 1948. Bernard a rencontré l'amour de sa vie, Lorraine, en 1951. Nos parents se sont mariés peu après leur rencontre et se sont installés à Saint-Norbert à partir de 1960. Bernard a travaillé pour l'entreprise Federal Pioneer Electric pendant 42 ans jusqu'à sa retraite en 1993. En reconnaissance de son dévouement et de la qualité de son travail, on lui a proposé d'offrir de la formation sur des machines à bobiner au Mexique, en Californie et en Saskatchewan. Bernard était dévoué à son épouse et à ses enfants et s'assurait que tous leurs besoins soient comblés. Il appréciait les excursions de camping et les rassemblements en famille, les parties de cartes et les barbecues. Il aimait entretenir la maison et était toujours prêt à donner un coup de main. Notre père n'était pas du genre à gaspiller son temps; il travaillait avec acharnement sur un projet jusqu'à ce qu'il soit réalisé.

Au cours des 10 dernières années, Bernard a dû composer avec de nombreux problèmes de santé. Sa force, son courage et sa dignité face aux épreuves ont été sources d'inspiration pour les membres de sa famille. Malgré sa souffrance, sa principale préoccupation a toujours été le bien-être de sa chère Lorraine.

Nous remercions le personnel du service 3E du Riverview Health Centre pour leur gentillesse et leurs soins compatissants.

Les funérailles ont eu lieu le mercredi 7 juillet 2004 à 14 h à l'église catholique de Saint-Norbert. L'enterrement des cendres a suivi au cimetière paroissial.

Les personnes intéressées peuvent faire un don commémoratif à la charité de leur choix au lieu de nous offrir des fleurs.

La direction des funérailles a été confiée au Salon mortuaire Desjardins, 233-4949 ou, sans frais, 1 888 233-4949. Les parents et amis sont priés de signer dans un livre de condoléances virtuel à www.obituariestoday.com



FAVEURS OBTENUES – MERCI MON DIEU. Dites 9 fois « Je vous salue Marie » par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

A.P.

En l'honneur du Sacré-Cœur pour plusieurs faveurs obtenues.



Prière au Sacré-Cœur

Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Cœur pour faveur obtenue.

J.E.L.

En l'honneur de Notre-Dame-du-Cap pour plusieurs faveurs obtenues.

Prière à Notre-Dame-du-Cap

Pour obtenir une faveur spéciale

Ô douce Mère et puissante Reine, humblement prosternés à vos pieds, nous vous offrons les hommages de notre respect et de notre affection.

Le regard tourné vers votre béni Sanctuaire, objet évident de vos prédilections, nous nous adressons à vous avec une confiance toute filiale, assurés d'obtenir cette faveur... que nous vous demandons.

Daignez accorder à nos corps force et santé; à nos cœurs pureté et charité; à nos âmes lumière et sainteté.

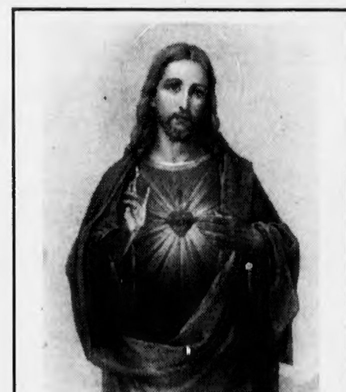
Nous le savons, votre cœur est plein de miséricorde et de tendresse; bénissez-nous donc, ô bonne mère; guérissez nos malades, soulagez nos défunts, protégez nos familles, bénissez votre pèlerinage, bénissez notre Église, bénissez notre cher pays.

Notre-Dame-du-Cap, Reine du Très Saint Rosaire, faites que nous vous aimions de plus en plus ici-bas, pour vous aimer éternellement au ciel avec votre Divin Fils.

Ainsi soit-il.

Cum permissu superiorum.

J.E.L.



Prière au Sacré-Cœur

Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Cœur pour faveur obtenue.

A.P.

Chronique RELIGIEUSE

ANNETTE TENCHA-HAMEL
Laïque



La souffrance, une prière

« N'attendons pas la fin des jours pour le trouver », nous dit l'hymne des « Heures » de l'office liturgique.

Quand le troisième âge de nos vies se présente, il est souvent accompagné de souffrances physiques et parfois même de souffrances morales. La famille et la société ne comprennent pas toujours ce qui nous fait mal. Ainsi, l'abandon de nos proches et de notre entourage nous cause de grandes souffrances.

Puisque je me classe de plus en plus dans la catégorie des « anciens », je vous garantie que je n'ai pas l'intention de subir ces abandons seuls. Je prévois les vivre avec mon Dieu, mon Sauveur. Comment?

Vous n'êtes pas sans savoir qu'il y a autant de façon de prier qu'il y a de personnes. Chacun, chacune cultive une relation avec Dieu selon ce qu'elle est et selon sa formation. Quand la maladie accapare le corps et l'esprit le genre de prière qu'on a fait toute notre vie d'adulte ne colle plus. Que faire?

Absolument rien! Il faut se laisser aller à l'abandon entre les mains de Dieu. La souffrance acceptée est une très belle forme de prière. Il n'est pas nécessaire de formuler en paroles ou en action notre amour pour Dieu. On a qu'à le laisser faire. Il ne permettra pas que l'on subisse des souffrances au-delà de nos forces.

Nous ne savons pas ce que nous serons dans ce vieillissement. Ne serait-il pas prudent et même conseillé de faire un testament spirituel comme on en fait pour nos biens matériels?

À Dieu, je dis dès maintenant, pendant que je suis saine d'esprit, que je lui offre toutes les heures de ma vie jusqu'à mon dernier souffle. Ces « heures » que j'accepte à l'avance, seront pour les intentions de l'Église qui sont la conversion des pécheurs, les vocations sacerdotales et religieuses, les gouvernements conscients de la justice sociale, nos descendants, nos morts, la paix durable à travers le monde... et encore.

Ce sacrifice que l'on fait de nos vies par le testament spirituel est une prière par excellence. N'est-il pas écrit dans l'Évangile que le plus grand amour est de donner sa vie pour ceux qu'on aime?

Quand nos « testaments » sont faits, on n'a plus d'inquiétude. Tout est entre les mains de Dieu. Quand le corps subira des métamorphoses qui sont le sort du vieillissement nous pourrons continuer notre petit bonhomme de chemin dans la sérénité complète, dans l'abandon confiant.

thaw@mts.net

Prière à la Sainte-Vierge

La plus belle fleur du Mont Carmel

Vigne pleine de fruits, splendeur du ciel, Mère bénie du fils de Dieu, Mère immaculée, assistez-moi. Étoile de la mer aidez-moi à me montrer que vous êtes ma mère Sainte-Marie Mère de Dieu, reine du ciel et de la terre. Je vous demande humblement du fond de mon cœur de me secourir dans ma demande. Je sais que vous pouvez m'accorder cette demande. Ô Marie connue sans péché, priez pour nous qui avons confiance en vous. Bonne Sainte-Vierge je remets cette cause entre vos mains. Récitez cette prière 3 fois de suite et faites-la publier. **J.P.B.**

Prière au Sacré-Cœur

Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Cœur pour faveur obtenue.

A.R.

CYCLISME

Un périple transcanadien

Il y a toutes sortes de façons de faire du tourisme. Marc Delval a choisi de traverser le pays à vélo et de participer à quelques marathons en cours de route.

Gabriel GOSSELIN

« Ma cabane au Canada », disent souvent les Français en parlant de chez nous. Marc Delval, lui, parle plutôt de son vélo au Canada! Le sportif de Blodelsheim, en Alsace, entreprend, depuis son atterrissage à Vancouver le 28 avril, un voyage transcanadien en bicyclette, baptisé « Les marathons des extrêmes par la Transcanadienne en vélo ». Histoire de découvrir un pays qui lui est inconnu, en participant à trois grands marathons canadiens cet été.

« Au départ, je ne voulais que faire la transcanadienne en vélo », avoue le responsable d'unité de montage pour Peugeot Mulhouse. Mais en lisant une revue canadienne, Marc Delval a appris que le marathon de Vancouver avait lieu seulement quelques jours après son arrivée au Canada, le 2 mai. Le triathlète a donc changé ses plans pour participer aux marathons de Vancouver, et aussi à celui des deux rives à Québec le 29 août.

Ne connaissant que quelques mots d'anglais, le Français ignorait avant son arrivée l'existence des communautés francophones de l'Ouest canadien, notamment celle de Saint-Boniface. À Régina, une rencontre inopinée avec les lauréats du Gala manitobain de la chanson, Guy Abraham et Éric Gosselin, lui a permis de découvrir la francophonie, et aussi d'apprendre que le marathon du Manitoba se déroulait à Winnipeg le 20 juin.

« Quand je suis arrivé à Winnipeg le 16 juin, je me suis installé dans une auberge sur la rue Maryland, raconte Marc Delval. Je me suis ensuite rendu à la station de police du quartier pour m'informer au sujet du marathon. Comme je ne parle pas anglais, j'ai dit à un policier : " No English, information, marathon, please. " On m'a dit de me rendre à l'aéroport pour m'inscrire. Je suis donc arrivé à 17 h. Une fois là, on m'a dit qu'il ne restait qu'une heure pour s'inscrire. Le kiosque fermait à 18 h. J'ai été chanceux! »



photo : Gabriel Gosselin

Marc Delval profite d'un petit moment de repos dans Saint-Boniface. Il aura parcouru quelque 9573 km à la fin de sa traversée continentale.

Marc Delval, qui a célébré son cinquante-cinquième anniversaire à Winnipeg le 17 juin, a déjà à son actif de nombreux triathlons et marathons en Europe. Notamment les marathons de Paris, Berlin et l'Ironman de France à Gérardmer. Mais il n'a pas toujours été aussi actif. « À 48 ans, je pesais environ 100 kilos, avoue-t-il. Je ne me sentais pas bien dans ma peau. Je voulais bouger. J'ai donc commencé à faire de la course à pied et ensuite de la natation. J'ai participé à mon premier triathlon à Nice. »

À Winnipeg, Marc Delval était à mi-chemin de son périple, qui tirera à sa fin le 15 septembre à Boston. Bien des gens ont pris intérêt à sa traversée du Canada. Deux quotidiens de son coin de pays, *Les Dernières Nouvelles d'Alsace* et *L'Alsace*, publient chaque mois des rapports et anecdotes tirées de son voyage. Et des anecdotes, dit-il, il n'en manque pas!

« J'ai trouvé sur la transcanadienne un petit drapeau des Flames de Calgary, se souvient-il. Lorsque je faisais une présentation à une école à Roblin au Manitoba, des jeunes m'ont demandé quel était ce drapeau roulé dans mon équipement. » Et quand il leur a montré ce que c'était, les jeunes ont explosé de joie! Sans oublier les automobilistes qui claxonnent en passant près de lui. « J'ai droit à beaucoup de sympathie », reprend le grand-père de deux petits-enfants.

Qu'est-ce qui motive Marc Delval dans ce voyage et les nombreuses péripéties qu'il entraîne? « Je fais cela pour le plaisir! », répond-il.

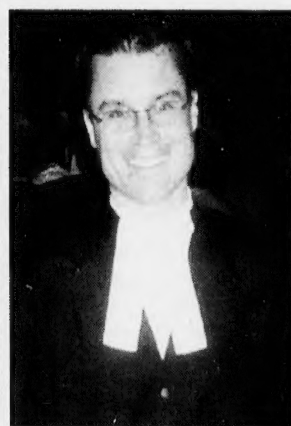


AVIS PUBLIC DU CRTC

Canada

1.-3. L'ENSEMBLE DU CANADA. **THE SPORTS NETWORK INC.; 2953285 CANADA INC.; ET TEN BROADCASTING INC.** demandent l'autorisation de modifier la licence de leurs entreprises nationales de programmation d'émissions spécialisées appelées respectivement The Sports Network (TSN); The Discovery Channel; et Hustler Channel and « X » Channel, en proposant que leur service respectif distribue de la programmation à haute définition. La programmation serait la même que la version du service analogique. EXAMEN DES DEMANDES : CTV Specialty Television Inc., 9, Channel Nine Court, Scarborough; et Ten Broadcasting Inc., 2211, prom.Thurston, Ottawa (Ont.). Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vous pouvez également soumettre votre intervention par fax au (819) 994-0218, par courriel au : procedure@crtc.gc.ca, ou en utilisant le *«Formulaire d'intervention/-observations»* trouvé sur le site web du CRTC sous le bouton *«Dépôt et Inscription»*. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **26 juillet 2004** et DOIVENT inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Toute information soumise, incluant votre adresse courriel, votre nom ainsi que tout autre renseignement personnel que vous nous aurez fourni, sera disponible sur le site Internet du CRTC. Pour plus d'informations : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : http://www.crtc.gc.ca. Document de référence : Avis public CRTC 2004-42.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission



Marc Edward Joseph Marion

Félicitations, cher Marc!

Tu as été admis au barreau **le 17 juin 2004** et tu es maintenant associé à la firme **Taylor McCaffrey**.

Bon succès dans ta profession!

Papa, Maman, Nicole, Paul, Daniel, oncle Raymond et tante Estelle.

À VOTRE SERVICE

SERVICES



ENTREPRISES RIEL INC.

Promouvoir le développement économique chez les francophones de Saint-Boniface, Saint-Vital et Saint-Norbert.

Gérald Dorge
Directeur général
140-614, rue Des Meurons, Saint-Boniface R2H 2P9
Tél. : 233-7799 • Fax: 233-7444
Courriel : info@entreprisesriel.com

Pembina autopac
AUTO BODY & GLASS
46 ans *Service et qualité*
452-2925
Maurice Gendron ou Gerry Pinette — 390, chemin Pembina • Winnipeg (MB) R3L 2E7 • fax (204) 452-2976

AGENT IMMOBILIER
Service bilingue
RE/MAX performance realty

NICOLE LANDRY MILNER
(204) 255-4204

BRUNET *Monuments*
Troisième Génération

- **MONUMENTS**
- **PLAQUES EN GRANITE OU BRONZE**
- **INSCRIPTIONS**

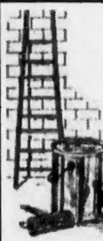
L'ART COMMEMORATIF PERSONNALISÉ
405, rue Bertrand
233-7864
«Au service des Franco-Manitobains depuis 1910...»

Cette espace est à votre disposition!



Service 24 heures • Chauffage • Climatisation • Réservoir d'eau • Entretien annuel • Nettoyage des conduits
Aimé Fillion
Services de confort au foyer
Cellulaire : (204) 782-8933

APPEAL GRAPHICS
conception graphique & sites web
tél 204.989.5250
service@appealgraphics.com



STEVENPHIL • CONTRACTOR
Intérieur et extérieur
- PEINTURE
- DÉCORATION
- PAPIER PEINT ET TISSUS
- CARPET
- PEINTURE STUCCO

Tél. : (204) 470-5091
Winnipeg (Manitoba)
25 ans d'expérience
Philippe LANGLET, p.-d.g.

Cette espace est à votre disposition!


Marcel Verrier

RÉNOVATIONS
Fenêtres • Portes
Aucun intérêt ou paiement pendant 6 mois A.D.C.
Emprunt Plan d'Hydro
Estimation gratuite
35 ans
1740, rue Saint-James
779-6900 • Cell. : 292-0060



JELD-WEN
www.allcanadianrenovations.ca

EXPERTS CONSEILS / COMPTABLES AGRÉÉS



Robert V. Dupuis, BA, CFP
Planificateur financier agréé
1345, chemin Waverley, bureau 100
Winnipeg (Manitoba)
R3T 5Y6
TÉL. : 489-4640, poste 259
TÉLÉC. : 489-0688
Groupe Investors
DES SOLUTIONS À VOTRE MESURE
Services Financiers Groupe Investors Inc.



Objectif croissance

Raymond Desrochers, c.a., c.f.e.
Henri Magne, c.a.
Marc Rivard, c.a.
Pamela Dupuis, c.a.
Nicole Gisiger, c.a.
Lucile Griffiths, c.a.
Travis Leppky, c.a., c.i.s.a.
Mona Marcotte, c.a.
Chantal St. Pierre, c.a.

BDO Dunwoody s.r.l.
Comptables agréés et conseillers
700 – 200, avenue Graham
Winnipeg (MB) R3C 4L5
Téléphone 204 • 956 • 7200
Télécopieur 204 • 926 • 7201
Sans frais 1 • 800 • 268 • 3337
www.bdo.ca



Michelle **SMITH** *CFP*
Assurances et Investissements
Consultante en planification financière
REER, FERR, RENTES, ASSURANCES-VIE ET INVALIDITÉ, FONDS MUTUELS
Spécialiste en :
- *Planification successorale*
- *Plan de retraite*
- *Transfert de pension*

93, avenue Lombard, pièce 333
Winnipeg (Manitoba) R3B 3B1
Tél. : 975-5030 ou 1 (877) 528-3815
Téléc. : 975-5357
Courriel : michelle.smith@shawcable.com
Fonds mutuels distribués par :
PORTFOLIO STRATEGIES corporation

ASSUREURS



(204) 433-7758
Télécopieur : (204) 433-7181
Saint-Pierre-Jolys
www.placelavergne.com
Ouvert jusqu'à 20 h les jeudis.
Raymond Lavergne, Huguette Hébert et Mona Fallis

Agence d'Assurance AURÈLE DESAULNIERS
Pour tout service d'assurance!
Joel Desaulniers
Christine Desaulniers
Janet Sabourin-Gatin
Nicole Lysyk
Roger Bouchard
390-B, boulevard Provencher
Téléphone : 233-4051


AUTOPAC

AVOCATS-NOTAIRES

Alain J. Hogue
AVOCAT ET NOTAIRE
Barreaux du Manitoba et de la Saskatchewan
Domaines d'expertise:
- préjudices personnels
- demandes d'indemnité pour Autopac
- litiges civil, familial et criminel
- ventes de propriété; hypothèques
- droit corporatif et commercial
- testaments et successions

Place Provencher
194, boul. Provencher
237-9600

TEFFAINE, LABOSSIÈRE
Avocats et notaires
Rhéal E. Teffaine, c.r.
Denis Labossière
247, boulevard Provencher
Saint-Boniface (MB)
R2H 0G6
Téléphone: 925–1900
Fax: 925–1907


TAYLOR McCAFFREY s.r.l.
AVOCATS et NOTAIRES
Plus de 50 avocats exerçant dans tous les domaines du droit à votre service!

Me ALAIN L.J. LAURENCELLE
alaurencelle@tmlawyers.com
- avocat et notaire accrédité auprès du consulat général de France à Toronto
- droit commercial et corporatif
- droit des affaires / entreprises
- vente / achat de maison
- testaments et successions.

Me MARC E. MARION
mmarion@tmlawyers.com
- droit fiscal.

Me JOHN MYERS
jmyers@tmlawyers.com
- droit d'auteur • propriété intellectuelle • marque de commerce • litige général.

Me PATRICK RILEY
priley@tmlawyers.com
- litige général.

Tél. : 949-1312
Téléc. : 957-0945

AIKINS
J. GUY JOUBERT
BARBARA M. SHIELDS
LEE ANN M. MARTIN
CHRISTIAN L. MONNIN
AIKINS, MACAULAY & THORVALDSON s.r.l.
AVOCATS ET NOTAIRES
AGENTS DE BREVETS ET DE MARQUES DE COMMERCE
DEPUIS 1879
Tél. : (204) 957-0050
Site Internet : www.aikins.com

MONK, GOODWIN
•••AVOCATS ET NOTAIRES•••
Me BARRY L. GORLICK, c.r.
Me MICHEL CHARTIER
Me RHONDA M. HERCUS
800, Édifice Centra Gas
444, avenue St. Mary
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3T1
Téléphone : (204) 956-1060
Télécopieur : (204) 957-0423

OPTOMÉTRISTES

Dr Denis R. Champagne
Optométriste
Sur rendez-vous seulement
212, avenue Regent ouest
224-2254
2090, avenue Corydon
889-7408

Abonnez-vous à
La LIBERTÉ

OPTIONS OFFERTES

	Au Manitoba	Ailleurs au Canada
1 an	28, 50 $ ☐	32,10 $ ☐
2 ans	51,30 $ ☐	58.85 $ ☐

Nom : ____________
Prénom : ____________
Adresse : ____________
____
____
Ville : ____________
Province : ____________
Code postal : ____________
Téléphone : ____________
Je choisis de payer par :
Visa : ____________
MasterCard : ____________
(inscrire le numéro de votre carte et la date d'expiration)
Chèque ou mandat poste:
(libellez votre chèque ou mandat de poste à l'ordre de La Liberté)
C.P. 190,
383, boulevard Provencher,
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4